

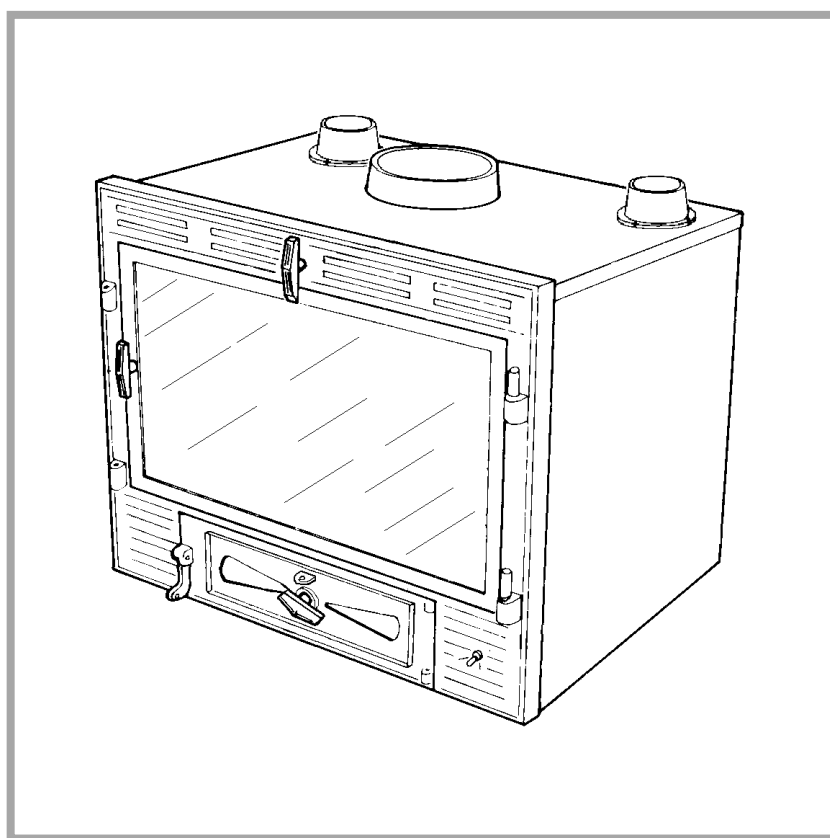
# Insert "Bois"

## Insert de cheminée

I G B sf In - NF D 35-376

Réf. 634 09 12

Puissance : 9 kW



Présentation du matériel

Instructions pour l'installateur

Instructions pour l'utilisateur

Pièces détachées

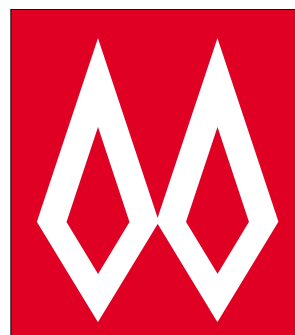
Certificat de garantie

Document n°1132-7 ~ 28/03/2006



**Notice de référence**

à conserver  
par l'utilisateur  
pour consultation  
ultérieure.



**FRANCO BELGE**

**STAUB FONDERIE**

SARL au capital de 6 359 540 €

Siège Social

2, rue Saint Gilles

68230 TURCKHEIM

RCS de Colmar

SIREN 444 881 953

Siège Administratif et usine

BP 73

59660 MERVILLE

Téléphone : 03 28 43 43 00

Fax : 03 28 43 43 99

Matériel sujet à modifications sans préavis.  
Document non contractuel.

FRANCO BELGE vous félicite de votre choix.  
Certifiée ISO 9001, FRANCO BELGE garantie la qualité de ses appareils  
et s'engage à satisfaire les besoins de ses clients.  
Fort de son savoir-faire de plus de 75 ans,  
FRANCO BELGE utilise les technologies les plus avancées dans la conception  
et la fabrication de l'ensemble de sa gamme d'appareils de chauffage.  
Ce document vous aidera à installer et utiliser votre appareil,  
au mieux de ses performances, pour votre confort et votre sécurité.

---

## SOMMAIRE

---

<b>Présentation du matériel . . . . .</b>	<b>p. 3</b>
Caractéristiques générales . . . . .	p. 3
Descriptif . . . . .	p. 3
Principe de fonctionnement . . . . .	p. 4
<b>Instructions pour l'installateur . . . . .</b>	<b>p. 5</b>
Avertissement pour l'utilisateur . . . . .	p. 5
Le local d'implantation . . . . .	p. 5
Le conduit de fumée . . . . .	p. 5
Cheminée construite autour de l'insert . . . . .	p. 7
Raccordement au conduit de fumée . . . . .	p. 7
Préparation de l'INSERT . . . . .	p. 8
Mise en place . . . . .	p. 8
Raccordement électrique . . . . .	p. 8
Bouches d'air chaud . . . . .	p. 8
Porte de chargement . . . . .	p. 8
<b>Instructions pour l'utilisateur . . . . .</b>	<b>p. 9</b>
Combustible . . . . .	p. 9
Allumage . . . . .	p. 9
Conduite de la combustion . . . . .	p. 9
Ventilation de l'insert . . . . .	p. 10
Décrassage . . . . .	p. 10
Réglage de l'air secondaire . . . . .	p. 10
Entretien de la cheminée . . . . .	p. 10
Nettoyage de l'insert . . . . .	p. 10
Consignes de sécurité . . . . .	p. 10
Causes de mauvais fonctionnement . . . . .	p. 11
<b>Pièces détachées . . . . .</b>	<b>p. 12</b>

---

**Cet appareil est conçu  
pour brûler le bois en toute sécurité**

**ATTENTION**

**une mauvaise installation peut avoir de graves conséquences.**

**Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation  
ainsi que pour les besoins de maintenance régulière. Celle-ci devra, en tout état de cause,  
respecter les règles techniques prescrites par le DTU 24.2.2 et la notice obligatoirement  
jointe à l'appareil.**

# 1 Présentation du matériel

## 1.1 Caractéristiques générales

<b>Référence</b> . . . . .	<b>634 09 12</b>
Puissance calorifique nominale (hublot fermé) . . . . . kW	9
Dimensions du foyer	
- largeur moyenne . . . . . mm	630
- profondeur . . . . . mm	240
- hauteur utile . . . . . mm	380
Dimension des bûches . . . . . cm	50 à 60
Capacité du cendrier . . . . . litre	6,3
Réserve de braise (pour fonctionnement normal) . . . kg	1,5
Charge de combustible maxi (en allure normale) . . . . . kg	5
. . . . .	2 bûches
Ventilateurs	
Puissance absorbée maxi . . . . . watt	18 x 2
Débit d'air total (mini, maxi)	
- façade seule . . . . . m <sup>3</sup> /h	80 - 120
. . . . . kW	3 - 4
Poids . . . . . kg	115

**Nota** : les performances indiquées ci-contre résultent d'essais effectués suivant la norme NF D 35.376 avec du bois à 18 % d'humidité.

## 1.2 Descriptif

- Insert de cheminée, **I G B sf In** - NF D 35-376
- I** : Appareil de chauffage au bois à fonctionnement **intermittent**.
- G** : Combustion du bois sur une **grille** en fonte.
- B** : Combustible à **bois**.
- sf** : Chambre de combustion **semi-fermée** avec parois et plaque d'âtre décorative en fonte.
- In** : Appareil, appelé **Insert**, conçu pour être encastré dans une cheminée existante.
- Récupérateur d'air chaud constitué d'une enveloppe en acier protégé (alusi) formant l'échangeur.
  - Accélérateur de convection composé de deux ventilateurs à deux vitesses réglables manuellement ; les deux ventilateurs fonctionnent simultanément.
  - Porte munie d'une vitre en vitrocéramique résistant à 750°C et permettant une vision panoramique du foyer ; elle joue aussi un rôle de pare-étincelles.
  - Volet limiteur de tirage commandé en façade.
  - Réglage d'allure par volet d'air placé sur la porte de cendrier.
  - Buse d'évacuation en fonte, démontable de l'intérieur du foyer.

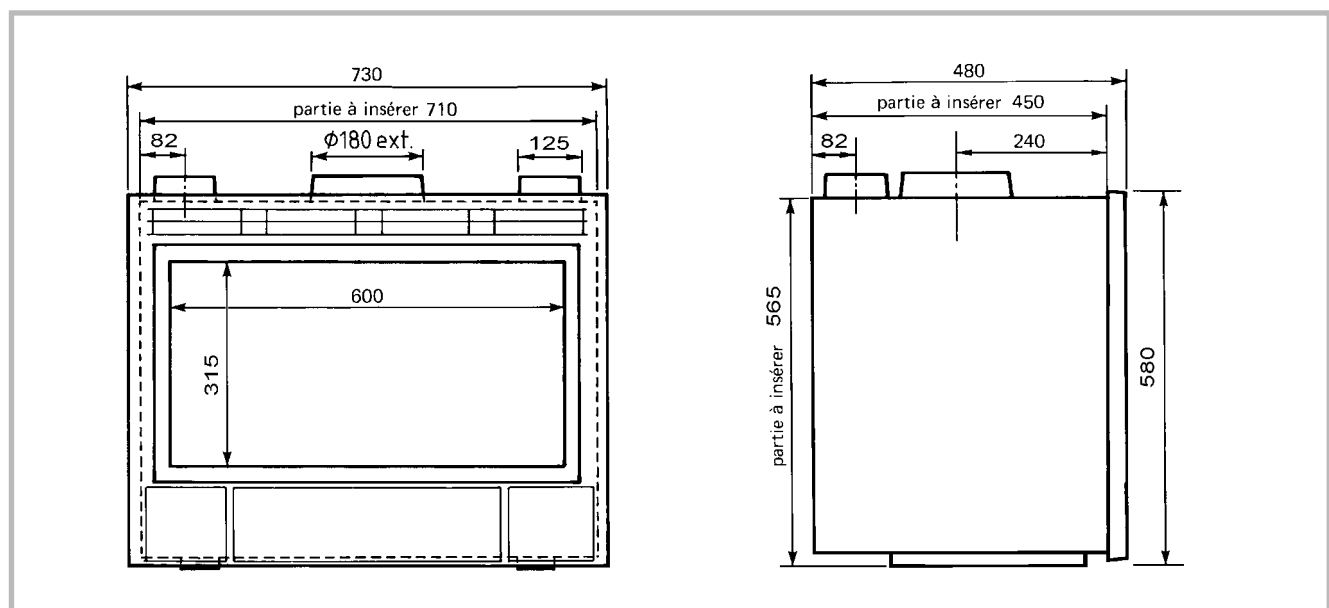


Figure 1 - Dimensions en mm

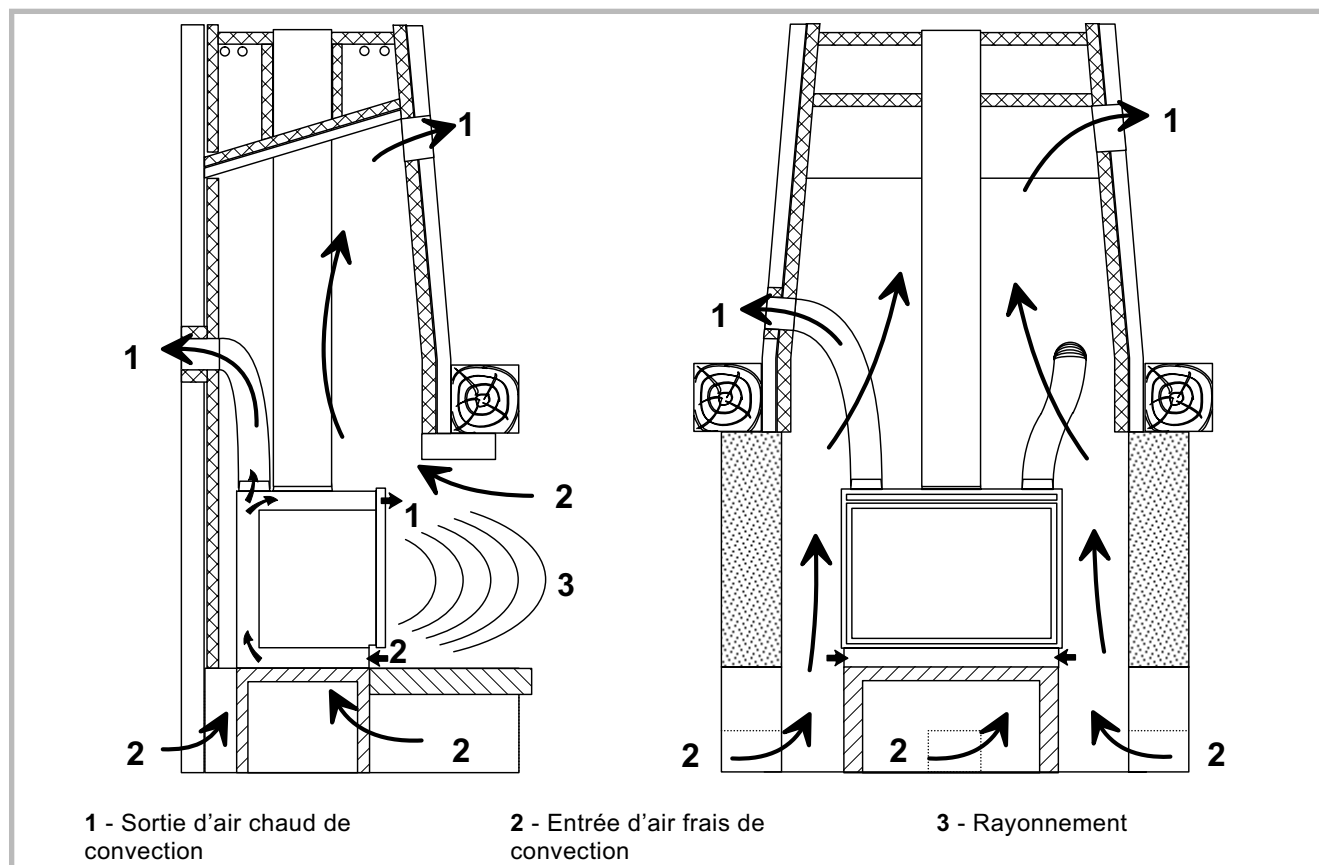


Figure 2 - Principe de diffusion de la chaleur

### 1.3 Principe de fonctionnement

L'INSERT est un appareil conçu pour être encastré dans une cheminée existante, il peut également constituer le foyer d'une cheminée à construire. Il est destiné à recevoir le feu.

La diffusion de la chaleur s'effectue à la fois par rayonnement au travers de la vitre et par convection autour du foyer.

**L'air de convection** (air extérieur ou air ambiant), prélevé à la partie basse de l'appareil et provenant des bouches d'entrée d'air réparties tout autour de l'appareil, circule autour du foyer où il est chauffé par le rayonnement des parois du foyer et de l'avaloir.

L'air chaud s'élevant naturellement est restitué, soit dans la pièce au travers de la grille de diffusion de la hotte ou au travers du diffuseur en façade de l'appareil, soit dans des pièces voisines par l'intermédiaire de gaines branchées sur les buses au dessus de l'échangeur de l'appareil.

La diffusion de l'air chaud de convection peut être accélérée par la mise en service des ventilateurs.

Son fonctionnement normal implique que la porte vitrée soit fermée.

Le réglage d'allure de combustion s'effectue à l'aide du volet d'air primaire situé sur la porte de cendrier.

Un apport judicieux d'air secondaire, autour de la vitre, complète la combustion des matières volatiles.

Le poêle est équipé d'un système " vitre propre " par balayage de la vitre grâce à l'air secondaire.

Le système est d'autant plus efficace que le volet est ouvert.

Le volet limiteur de tirage permet d'équilibrer l'allure de combustion en fonction de la dépression de cheminée.

Pour ouvrir la porte de chargement, il est nécessaire d'ouvrir préalablement le volet limiteur de tirage, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

## 2 Instructions pour l'installateur

### 2.1 Avertissement pour l'utilisateur

La chaleur dégagée par un Insert est nettement supérieure à celle d'une cheminée ouverte.

**Un Insert mal installé peut être à l'origine de graves incidents** (incendie de cheminée, détérioration de la poutre décorative, inflammation de matériaux d'isolation à base de plastique de la hotte et des cloisons, etc...).

**L'isolation de l'appareil et du conduit d'évacuation des gaz doit être renforcée** et réalisée suivant les règles de l'art afin d'assurer la sécurité du fonctionnement de l'appareil. Se référer aux réglementations locales en vigueur.

Il est recommandé de faire appel à un professionnel qualifié pour son installation.

Celle-ci devra, en tout état de cause, respecter les règles techniques prescrites par la norme NF P 51-203 (DTU 24.2.2) et la notice obligatoirement jointe à l'appareil.

Le non respect des instructions de montage entraîne la responsabilité de celui qui l'effectue.

La responsabilité du Constructeur est limitée à la fourniture du matériel.

### 2.2 Le local d'implantation

**Ventilation** : Pour permettre le bon fonctionnement en **tirage naturel**, vérifier que l'air nécessaire à la combustion du bois peut être prélevé en quantité suffisante dans la pièce où est installé l'appareil ; dans les habitations équipées d'une VMC (ventilation mécanique contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant ; dans ce cas l'habitation est légèrement en dépression et il est nécessaire d'installer une **prise d'air extérieure complémentaire non obturable, propre à la cheminée** et d'une section au moins égale à  $50 \text{ cm}^2$ .

**Emplacement de la cheminée** : Choisir un emplacement central dans l'habitation qui favorise une bonne répartition de l'air chaud de convection dans la pièce principale.

La diffusion de l'air chaud vers les autres pièces se fera par les portes de communication ou, dans le cas de pièces attenantes ou à l'étage, par des diffuseurs réglables communicants avec la hotte.

Ces pièces doivent être en dépression ou équipées de grilles d'aérations **non réglables**, placées de façon à ne pas être obstruées pour favoriser la circulation de l'air chaud.

**Plancher** : S'assurer que le plancher est capable de supporter la charge totale constituée par le foyer, son habillage et la hotte ; dans le cas contraire, le renforcer par une chape en béton pour répartir cette charge. Lorsque le plancher est combustible, prévoir une isolation adéquate par exemple une plaque en tôle. Dans tous les cas, il est préférable de surélever le foyer pour éloigner le plancher du rayonnement très important du foyer et permettre le passage de l'air frais de convection sous le foyer.

**Mur d'adossement et plafond** : S'assurer qu'ils ne sont pas constitués ni revêtus de matériaux inflammables ou se dégradant sous l'effet de la chaleur

(papiers peints, moquettes, lambris, cloisons légères avec isolation à base de plastique) ; dans le cas contraire, déposer ces matériaux sur toute l'emprise de la cheminée et les remplacer par un matériau incombustible ou élever une nouvelle cloison en béton cellulaire avec vide d'air entre les deux cloisons.

En tout état de cause, la température superficielle de l'autre côté des parois (mur d'adossement, plafond, plancher) ne doit pas excéder  $50^\circ\text{C}$  en parties accessibles.

### 2.3 Le conduit de fumée

Le conduit de fumée doit être conforme à la norme NF P 51-201 (D.T.U. 24.1)

**Conduit existant** :

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (voir tableau page 3).

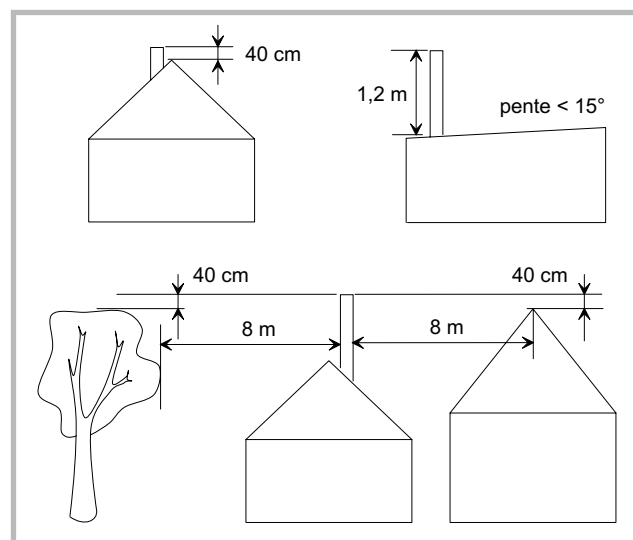


Figure 3 - Hauteur de la souche du conduit de fumée

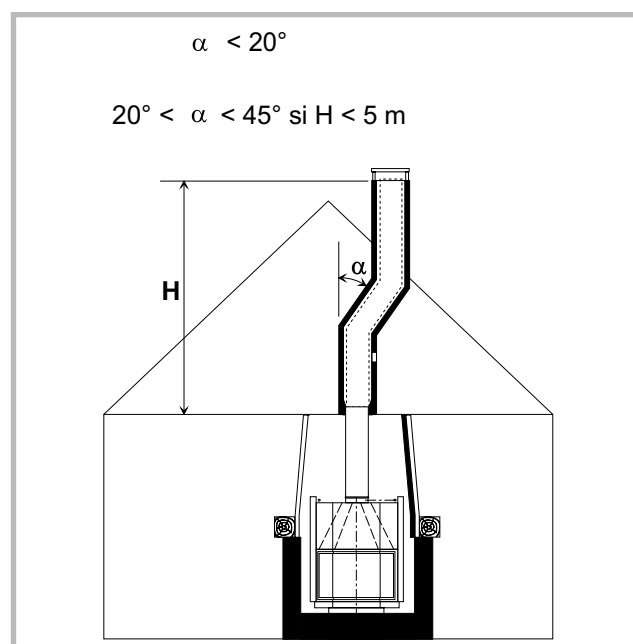


Figure 4 - Dévoiement du conduit de fumée

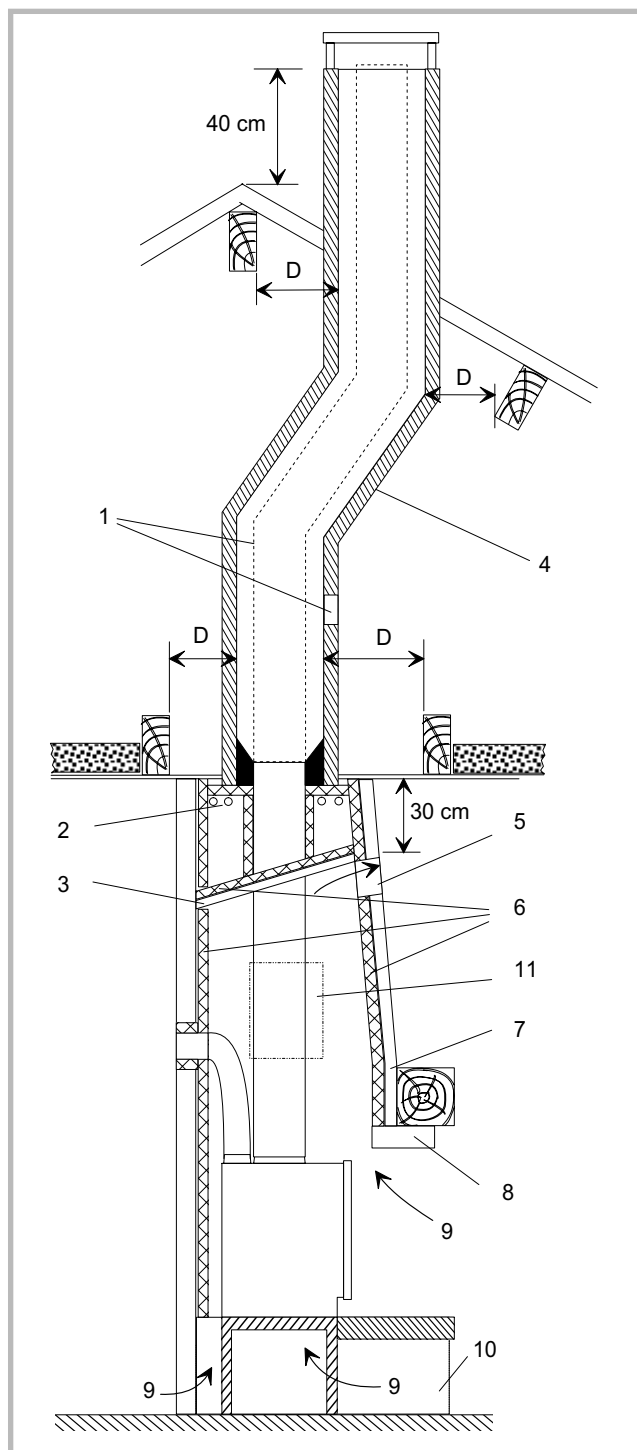


Figure 5 - Cheminée construite autour de l'insert

#### Conduit existant :

- Le conduit doit être en bon état et doit permettre un tirage suffisant (dépression optimum **15 à 20 Pa**).
- Le conduit doit être **compatible** avec son utilisation, dans le cas contraire il sera nécessaire de procéder au tubage ou au chemisage du conduit.
- Le conduit doit être **propre** ; effectuer un ramonage à l'aide d'une brosse métallique "hérissson" pour éliminer les dépôts de suies et décoller les goudrons.
- Le conduit doit avoir une **isolation thermique suffisante** : un conduit dont les parois internes sont froides, rend impossible la formation du tirage thermique et provoque de la condensation.
- Le conduit doit être étanche à l'eau.
- Le conduit d'évacuation doit être de section normale et constante sur toute sa hauteur afin de favoriser le

- 1 - Tubage éventuel avec évent lorsque le conduit existant n'est pas compatible.
- 2 - Trous de décompression pour ventiler l'espace entre le déflecteur et le plafond.
- 3 - Déflecteur pour guider l'air de convection.
- 4 - Conduit de fumées en boisseaux ou en conduit métallique isolé.
- 5 - Grille de diffusion d'air chaud (500 cm<sup>2</sup> minimum).
- 6 - Isolation (laine de roche).
- 7 - Hotte, en protection de poutre.
- 8 - Frise sous poutre, en brique ou béton réfractaire.
- 9 - Entrée d'air de convection.

#### Circuit de convection :

Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte (500 cm<sup>2</sup> minimum). Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte du foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

- 10 - Socle (ou bûcher) bien de niveau et ventilé sur sol stable et renforcé.
- 11 - **Trappe de visite (500 x 350 mm)** pour accès au conduit de raccordement, au modérateur de tirage, aux prises de dépression, etc. . .

**D** - Distance de sécurité :

16 cm mini à partir de la paroi intérieure du conduit (ne pas isoler la partie non combustible autour du conduit à la traversée du plafond).

tirage thermique(exemple **4 dm<sup>2</sup>** pour utilisation en **foyer ouvert** et **2,5 dm<sup>2</sup>** pour utilisation en foyer fermé).

- Un conduit trop large risque de rendre le tirage thermique nul.
  - Le conduit ne doit être raccordé qu'à un seul appareil.
  - Il doit avoir 4 à 5 mètres de hauteur et doit déboucher à 40 cm du faîte de la maison ou de toute construction à moins de 8 m (fig. 3, p. 5).
  - Dans le cas de terrasse ou de toit dont la pente est inférieure à 15°, la souche doit au moins être égale à 1,20 m (fig. 3, p. 5).
  - Le couronnement ne doit pas freiner le tirage.
  - Si la cheminée a des tendances aux refoulements, à cause de sa situation par rapport à des obstacles voisins, il faut coiffer la sortie d'un anti-refouleur ou rehausser la cheminée.
  - Si la dépression de la cheminée est au delà des valeurs recommandées, il faut installer un modérateur de tirage, sur le conduit de raccordement, il doit être **visible et accessible**.
- Cheminée à construire/conduit inexistant :**
- Le conduit d'évacuation doit être conforme à la réglementation en vigueur.
- Le conduit de cheminée ne doit pas reposer sur l'appareil.
  - Il doit être éloigné de tout matériau inflammable (charpente, menuiserie, cloison légère...).
  - Il doit permettre un ramonage mécanique.

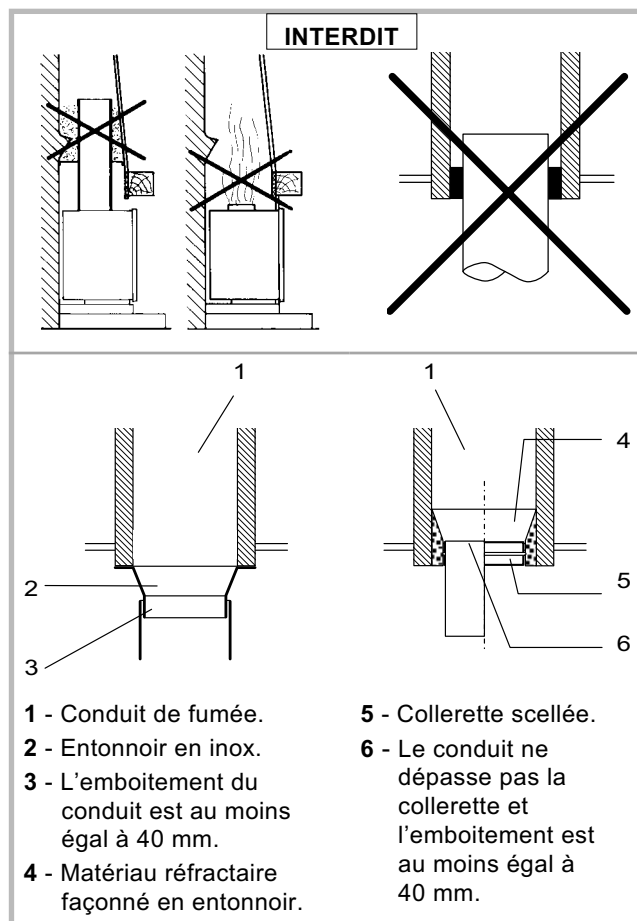


Figure 6 - Raccordement au conduit de fumée

## 2.4 Cheminée construite autour de l'insert

Suivre les instructions de montage du fabricant de cheminée.

### Circuit de convection :

Veiller à ce que l'air de convection puisse entrer librement sous l'appareil sur toute la périphérie, circuler autour du foyer (sur les côtés et à l'arrière) et s'évacuer par les bouches de diffusion de la hotte (500 cm<sup>2</sup> minimum). Une bonne circulation de l'air de convection permet un échange de chaleur optimum avec les parois en fonte de Foyer sans surchauffe locale et une bonne ventilation de la hotte.

## 2.5 Raccordement au conduit de fumée

- L'appareil sera raccordé au conduit de fumée au moyen de tuyaux de fumée du commerce agréés pour résister aux produits de combustion du bois (exemple : **inox, tôle émaillée...**).
- Le diamètre du tuyau ne doit pas être inférieur au diamètre de la buse de l'appareil. Si c'est le cas, la réduction doit être de diamètre immédiatement inférieur au diamètre de la buse et être située le plus loin possible du raccordement à l'appareil.
- Le raccordement peut se faire, soit verticalement sur un conduit débouchant sous le plafond, soit avec un coude à l'arrière ou sur le côté de la cheminée sur un conduit partant du sol.

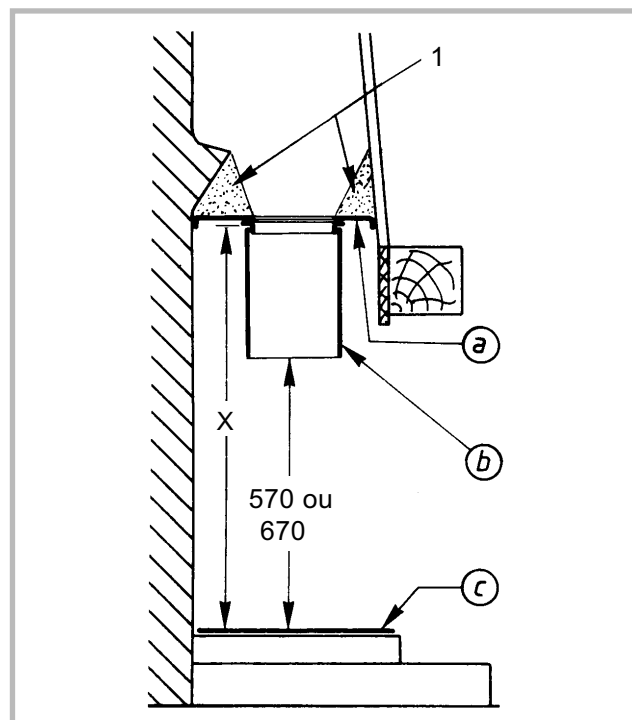


Figure 7 - Préparation du conduit de fumée

- l'emboîtement du conduit de raccordement sur la buse de l'appareil ainsi que sur le conduit de fumée se fera de manière étanche ; pour les habitations équipées d'une VMC, l'étanchéité doit empêcher l'extracteur d'aspirer les fumées hors du conduit.
- Le conduit de raccordement ainsi que le modérateur de tirage éventuel doivent être visibles, accessibles et ramonables. Prévoir une **trappe de visite** (500 X 350 mm) dans la hotte pour permettre un accès au conduit de raccordement.

### 2.5.1 Préparation du raccordement au conduit de fumée d'une cheminée existante (fig. 7)

Si la cheminée existante comporte un système d'obturation du tirage, celui-ci devra être retiré ou condamné en position ouverte.

**a** - fermer la base de l'avaloir à l'aide d'une plaque en tôle que l'on aura percée à l'endroit convenable et sur laquelle sera fixée une colerette diamètre 180 mm ou 200 mm.

**b** - bloquer la buse (de longueur X - 670 ou 570) sur la colerette ; en cas de dévoiement du conduit, utiliser un tuyau flexible.

**c** - si le sol de l'âtre est rugueux, poser une plaque métallique pour faciliter la mise en place de l'insert dans la cheminée.

Prévoir un passage de câble ; il est impératif de brancher les ventilateurs sur le secteur (230 V) ; la protection des ventilateurs est assurée par un thermostat de sécurité qui enclenche la vitesse maxi lorsque la température au niveau des ventilateurs est trop élevée.

## 2.6 Préparation de l'INSERT

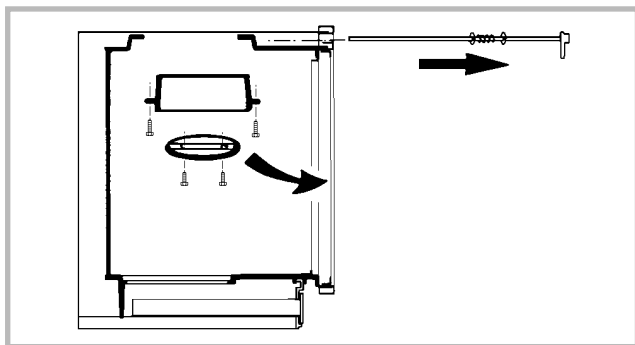


Figure 8 - Préparation de l'INSERT

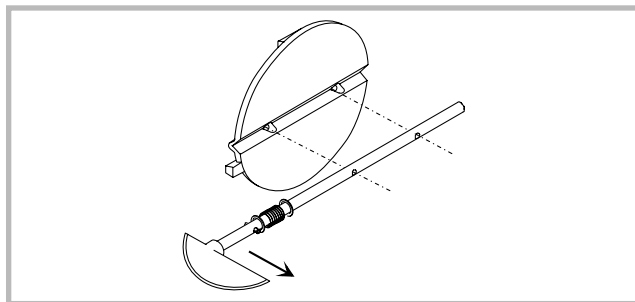


Figure 9 - Clé de manoeuvre et clapet

Lorsque la hauteur de l'âtre est inférieure à 619 mm :

- Ouvrir la porte vitrée.
- Démontez la clé de manoeuvre et le volet limiteur de tirage (2 boulons).
- Enlever la buse d'évacuation (2 écrous).

## 2.7 Mise en place

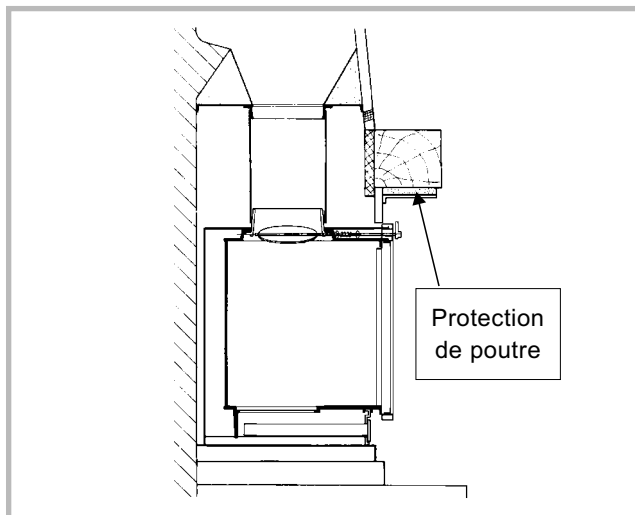


Figure 10 - Mise en place

- Glisser l'INSERT dans l'âtre de la cheminée en alignant la façade en fonte avec l'avant du manteau de la cheminée.
- Reposer la buse d'évacuation en fonte en l'emboîtant dans le tuyau de fumée et remonter provisoirement la clé de manoeuvre, ce qui permet de maintenir la buse et d'effectuer aisément le serrage de celle-ci.
- Remonter la clé de manoeuvre et le volet limiteur de tirage, la poignée de la clé doit être dirigée vers le bas et son axe doit être perpendiculaire au clapet (fig. 8).

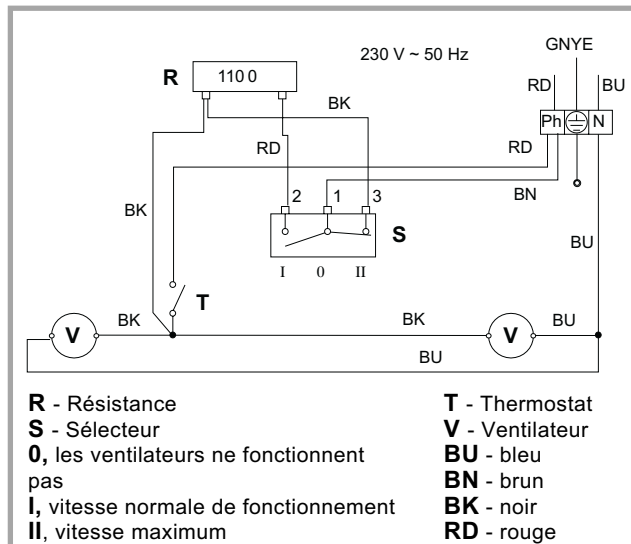


Figure 11 - Câblage électrique

Si la cheminée est munie d'une **poutre**, il convient de protéger celle-ci par le dessous en ajoutant un bandeau métallique, avec fibre isolante ou vide d'air entre la poutre et le bandeau.

## 2.8 Raccordement électrique

Brancher le câble d'alimentation des ventilateurs sur un socle mural (230 V ~ 50 Hz) comportant une liaison à la terre et protégé par un fusible de 1 A.

**Important** : Le câble d'alimentation résiste à une température de 300°C. En cas de remplacement, utiliser un câble de même type.

## 2.9 Bouches d'air chaud

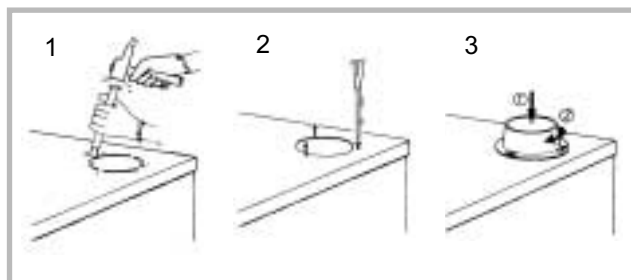


Figure 12 - Montage des buses d'air chaud

Lorsque l'INSERT constitue le foyer d'une cheminée à construire, il est possible d'installer deux gaines pour diffuser l'air chaud dans des pièces voisines.

- Découper les ouvertures du dessus d'enveloppe.
- Serrer les vis TF 5 mm.
- Fixer les buses par simple rotation.
- Utiliser des gaines flexibles Ø 125 mm, résistant à haute température, **calorifugées** égales ou inférieures à 6 m.
- Prévoir des bouches de diffusion réglables.

## 2.10 Porte de chargement

L'ouverture de la porte de chargement est réversible ; Pour changer le sens d'ouverture, il suffit d'inverser la fixation des charnières et de la gâche et de retourner la porte.



## 3 Instructions pour l'utilisateur

Le Fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations de pièces qui seraient causées par l'emploi d'un combustible non recommandé ou par toute modification de l'appareil ou de son installation.  
**N'utiliser que les pièces de rechange fournies par le fabricant.**

### 3.1 Combustible

**Combustible recommandé :**

**Cet appareil n'est pas un incinérateur.**

- "Bois de chauffage".
- Utiliser des bûches de bois dur d'au moins deux ans de coupe et stocké sous abri.
- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises.
- Les grosses bûches doivent être fendues et coupées à la longueur d'utilisation avant d'être stockées dans un endroit abrité et ventilé.

**Combustibles interdits**

- **Tout charbon et combustible liquide !**
- "Bois vert" ; du bois vert ou trop humide diminue le rendement de l'appareil et provoque l'encrassement des parois internes et du conduit de fumée (suies, bistre, goudron...).
- "Bois récupéré" ; la combustion de bois traité (traverse de chemin de fer, poteau télégraphique, chute de contreplaqué ou d'aggloméré, palette, etc...) provoque rapidement l'encrassement de l'installation (suies, bistre, goudron...), nuit à l'environnement (pollution, odeur...) et sont cause d'emballement du foyer avec surchauffe.

**Attention !** "Bois vert" et "bois récupéré" peuvent provoquer un feu de cheminée.

### 3.2 Allumage

- Ouvrir le volet d'entrée d'air primaire.
  - Ouvrir le volet limiteur de tirage et la porte de chargement.
  - Placer sur la grille du papier sec froissé (type journal), du petit bois très sec et quelques bûches de bois dur de petit diamètre.
  - Pour établir le lit de braises nécessaire à entretenir la marche du foyer, il faut environ 1,5 kg de bois.
  - Allumer le papier et refermer la porte vitrée.
- Lors du premier allumage, le feu ne sera poussé que progressivement pour permettre aux différentes pièces de se dilater normalement.
- Lorsque le bois est bien enflammé, fermer partiellement le réglage d'air : fermer le **volet limiteur de tirage**.

### 3.3 Conduite de la combustion

L'appareil doit fonctionner **toutes portes convenablement fermées** ; le contrôle d'allure s'effectuant par le volet de réglage d'air sur la porte de cendrier. Le volet limiteur de tirage doit être fermé ou réglé suivant la dépression de la cheminée.

**Pour le chargement du foyer**, ouvrir préalablement le volet limiteur de tirage, relever doucement le hublot sans faire d'appel d'air brutal, ce qui évite les émanations de fumées dans la pièce.

Les bûches doivent être placées derrière les chenets au dessus des braises.

- Pour une allure soutenue, veiller à ce qu'il y ait toujours au moins 2 bûches sur le brasier. L'allure du foyer est meilleure lorsqu'il y a plusieurs bûches et qu'elles ne sont pas trop grosses.
- Pour une allure réduite (par exemple la nuit), choisir des bûches plus grosses.

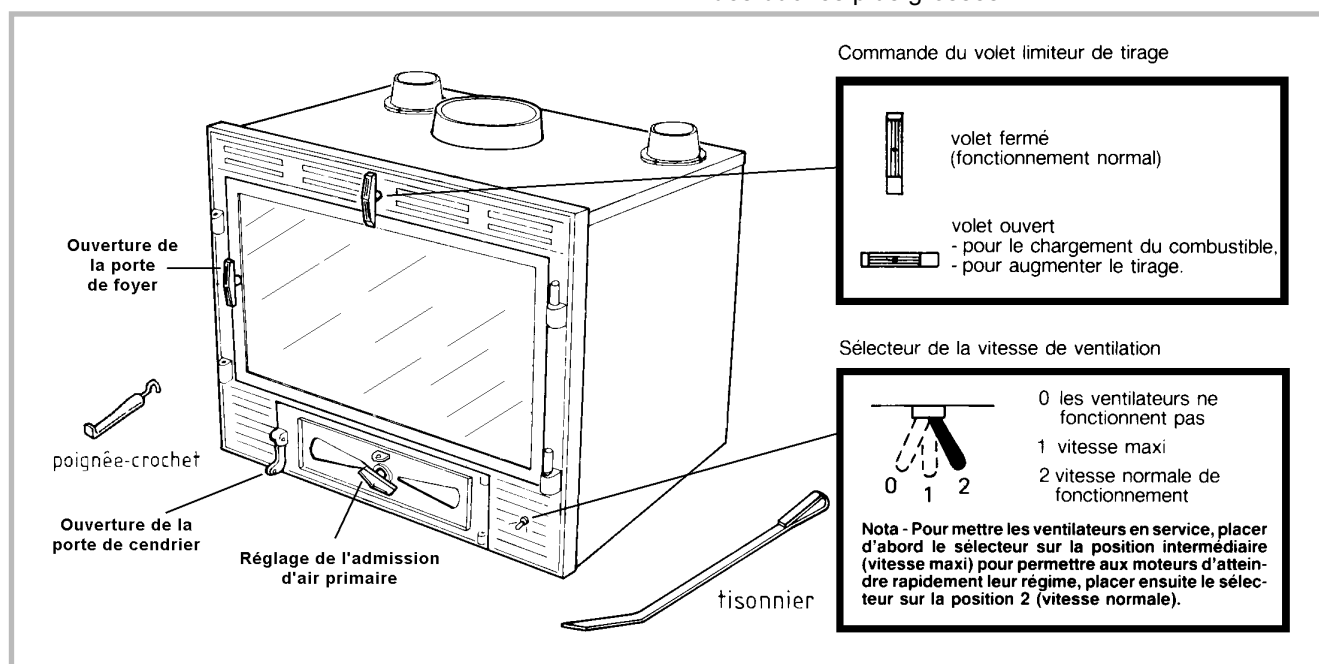


Figure 13 - Organes de manoeuvre

### 3.4 Ventilation de l'insert

L'insert est composé de 2 ventilateurs à démarrage automatique pour l'accélération de la convection.

La diffusion de l'air chaud de convection est accélérée **automatiquement** par le démarrage des ventilateurs lorsque la température de l'air chaud atteint **50 °C**. L'arrêt des ventilateurs intervient quand l'appareil refroidit.

### 3.5 Décrassage

Secouer les braises à l'aide du tisonnier avant chaque chargement.

Ouvrir la porte de cendrier et saisir le cendrier. Vider les cendres en prenant les précautions d'usage pour les braises incandescentes.

Évacuer les cendres 1 fois tous les deux jours. Ne jamais laisser les cendres s'amonceler jusqu'au contact de la grille : cela freinerait l'arrivée d'air primaire et le feu serait étouffé ; d'autre part la grille ne serait plus refroidie et pourrait se détériorer.

Évacuer les cendres lorsque le foyer est refroidi.

### 3.6 Réglage de l'air secondaire

Le dispositif d'air secondaire permettant de maintenir la vitre propre est réglé d'usine par un jeu de 2 mm entre le cadre fixe et la porte vitrée. Ce jeu, obtenu par 4 vis de butée, convient si le tirage de la cheminée est correct. En cas d'encrassement du hublot, la quantité d'air secondaire peut être sensiblement augmentée (desserrer de 1/2 tour les vis).

### 3.7 Entretien de la cheminée

**Très important** : afin d'éviter tout incident (feu de cheminée, etc..) les opérations d'entretien devront être réalisées régulièrement ; en cas d'usage fréquent de l'INSERT, procéder à **plusieurs ramonages annuels** de la cheminée et de la partie basse de la hotte où est raccordé le conduit de fumée (démonter la clé de manoeuvre et le volet limiteur de tirage, fig.8).

**En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage de la cheminée, fermer portes et fenêtre, trappes et clés, enlever les braises du foyer, boucher le trou de raccordement au moyen de torchons humides et appeler les pompiers.**

La cheminée doit être vérifiée et nettoyée par un spécialiste.

### 3.8 Nettoyage de l'insert

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement ainsi que le conduit de raccordement et le conduit de fumées.
- Ouvrir la porte vitrée et nettoyer toutes les parois de la chambre de combustion, nettoyer la grille de foyer.
- Le nettoyage de la vitre sera réalisée lorsque l'appareil est froid avec un produit approprié du commerce, après nettoyage, rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs.
- La vitre en vitrocéramique résiste à une température de 750°C, en cas de bris de verre, suite à une manoeuvre malhabile, il est déconseillé de remplacer la vitre cassée par un matériau autre que celui fourni par le fabricant.
- Toutes les pièces constituant l'habillage, peuvent être frottées à sec avec une brosse douce ou avec un chiffon légèrement humide. En cas de condensations ou d'aspersion d'eau involontaire, nettoyer les parties souillées avant qu'elles ne sèchent.
- Vérifier l'absence d'obstruction avant un rallumage à la suite d'une longue période d'arrêt.
- L'appareil ne peut être utilisé sur un conduit de fumées desservant plusieurs appareils.
- Maintenir les grilles d'aération libres de toute obstruction.

### 3.9 Consignes de sécurité

- L'appareil peut encore rester **chaud** une fois éteint. Cet appareil produit de la chaleur et peut provoquer des brûlures par contact.

**INTERDISEZ À VOS ENFANTS DE S'EN APPROCHER.**

### 3.10 Causes de mauvais fonctionnement



: Ce signe vous recommande de faire appel à un professionnel qualifié pour effectuer ces opérations.

Situation	Causes probables	- Action
<i>Le feu prend mal. Le feu ne tient pas.</i>	<b>Bois vert ou trop humide.</b>	- Utiliser du bois dur d'au moins deux ans de coupe et ayant été stocké sous abri ventilé.
	<b>Les bûches sont trop grosses.</b>	- Pour l'allumage, utiliser du papier froissé et du petit bois très sec. Pour l'entretien du feu, utiliser des bûches refendues.
	<b>Bois de mauvaise qualité.</b>	- Utiliser du bois dur dégageant beaucoup de chaleur et produisant de bonnes braises (charme, chêne, frêne, érable, bouleau, orme, hêtre, etc...).
	<b>Air primaire insuffisant.</b>	- Ouvrir en grand les volet d'air primaire. - Ouvrir la grille d'entrée d'air frais extérieure.
	<b>Le tirage est insuffisant.</b>	- Ouvrir momentanément le volet limiteur de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit de fumée est conforme.
<i>Le feu s'emballe.</i>	<b>Excès d'air primaire.</b>	- Fermer partiellement ou complètement les volet d'air primaire.
	<b>Le Tirage est excessif.</b>	- Fermer partiellement ou complètement le volet limiteur de tirage. <input checked="" type="checkbox"/> - Installer un modérateur de tirage.
	<b>Bois de mauvaise qualité.</b>	- Ne pas brûler en continu, du petit bois, des fagots, des chutes de menuiseries (contreplaqué, palette, etc...).
<i>Émanation de fumées à l'allumage.</i>	<b>Le volet limiteur de tirage est fermé.</b>	- Ouvrir le volet en grand.
	<b>Le conduit de fumée est froid.</b>	- Réchauffer le conduit en faisant brûler une torche de papier dans le foyer.
	<b>La pièce est en dépression.</b>	- Dans les habitations équipées d'une VMC, entrouvrir une fenêtre donnant sur l'extérieur jusqu'à ce que le feu soit bien lancé.
<i>Émanation de fumées pendant la combustion.</i>	<b>Le tirage est insuffisant.</b>	- Ouvrir partiellement ou complètement le volet limiteur de tirage suivant la dépression de la cheminée. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier la conformité du conduit de fumée et son isolation. <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que le conduit n'est pas obstrué, effectuer un ramonage mécanique si nécessaire.
	<b>Le vent s'engouffre dans le conduit.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Installer un anti-refouleur sur le couronnement.
	<b>La pièce est en dépression.</b>	- Dans les habitations équipées d'une VMC, il est nécessaire d'installer une prise d'air extérieure complémentaire propre à la cheminée.
	<b>Mauvais brassage de l'air chaud de convection.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier le circuit de convection (grilles d'entrée, conduit d'air, grilles de diffusion). <input checked="" type="checkbox"/> - Vérifier que les pièces voisines sont équipée de grille d'aération pour favoriser la circulation de l'air chaud.

## 4 Pièces détachées

Pour toute commande de pièces détachées, indiquer : le **type** et la **référence** de l'appareil y compris l'indice littéral de **couleur** (inscrit sur la plaque signalétique ou le certificat de garantie), la **désignation** et le **code article** de la pièce.

Exemple : Insert, réf. **634 09 12**, indice de couleur **Y**, dessus **302131 60**.

N°	Code	Désignation . . . . .	Type . . . . .	Qté
1	302131	60 Dessus . . . . .		01
2	303809	60 Buse . . . . .		01
3	320613	Clapet . . . . .		01
5	900925	Manette de réglage. . . . .		01
6	167314	Rondelle. . . . .		02
7	166035	Ressort . . . . .		01
8	189828	Vis. . . . .	M 5X8 . . . . .	01
9	310283	60 Coté . . . . .		02
10	306222	60 Derrière . . . . .		01
11	305121	60 Brique arrière . . . . .		01
12	319708	60 Support grille . . . . .		01
13	322704	60 Suppl. support . . . . .		01
14	325302	60 Obturateur . . . . .		01
15	309214	60 Grille à bois . . . . .		01
16	307415	60 Grille de face . . . . .		02
17	200125	60 Dessous . . . . .		01
18	300107	Pied . . . . .		02
19	217202	Dessus d'enveloppe . . . . .		01
20	217103	Enveloppe. . . . .		01
21	309824	60 Façade . . . . .		01
22	189118	Vis sans tête . . . . .	M10X10 . . . . .	04
23	221200	Gâche . . . . .		01
24	331102	60 Porte. . . . .		01
25	188809	Verre néocéramique . . . . .		01
27	271008	Attache . . . . .		04
29	166034	Ressort . . . . .		01
30	300982	Poignée . . . . .		01
31	301117	60 Porte cendrier. . . . .		01
32	181602	Tresse céramique . . . . .	Ø. 8 . . . . .	1,04 m
33	900908	Poignée réglage . . . . .		01
34	301511	Loquet de porte. . . . .		01
35	100917	Axe de loquet . . . . .		01
36	624031	Corps cendrier . . . . .		01
37	415504	60 Tisonnier . . . . .		01
38	808001	ED Poignée crochet . . . . .		01
39	322307	60 Garniture . . . . .		01
40	403713	Butée . . . . .		02
41	322311	60 Garniture . . . . .		01
42	189104	Vis sans tête . . . . .	6X22 . . . . .	01
43	260544	Ecran . . . . .		02
45	106090	Bloc de jonction. . . . .		02
46	157303	Passe fils . . . . .		01
48	100604	Attache bulbe. . . . .		01
49	179038	Thermostat . . . . .		01
50	165918	Résistance . . . . .		01
51	139243	Interrupteur . . . . .		01
52	189825	Vis. . . . .	M 5X6 . . . . .	01
53	188508	Ventilateur . . . . .		02
54	109148	Câblage . . . . .		01
55	166003	Ressort . . . . .		01
56	134701	Goupille cannelée. . . . .	5X24 . . . . .	01
57	134702	Goupille cannelée. . . . .	5X30 . . . . .	01
58	306802	60 Buse d'air . . . . .		02
60	105804	Broche. . . . .		02
61	988837	Porte de foyer. . . . .		01
62	100912	Axe . . . . .		01
63	909816	Kit Chicane . . . . .		01
65	269402	Défecteur . . . . .		01
66	134750	Goupille élastique. . . . .	4X26 . . . . .	01
67	109178	Câble . . . . .		01

**Note** : La plaque signalétique se trouve sur la base du foyer, sous le cendrier.

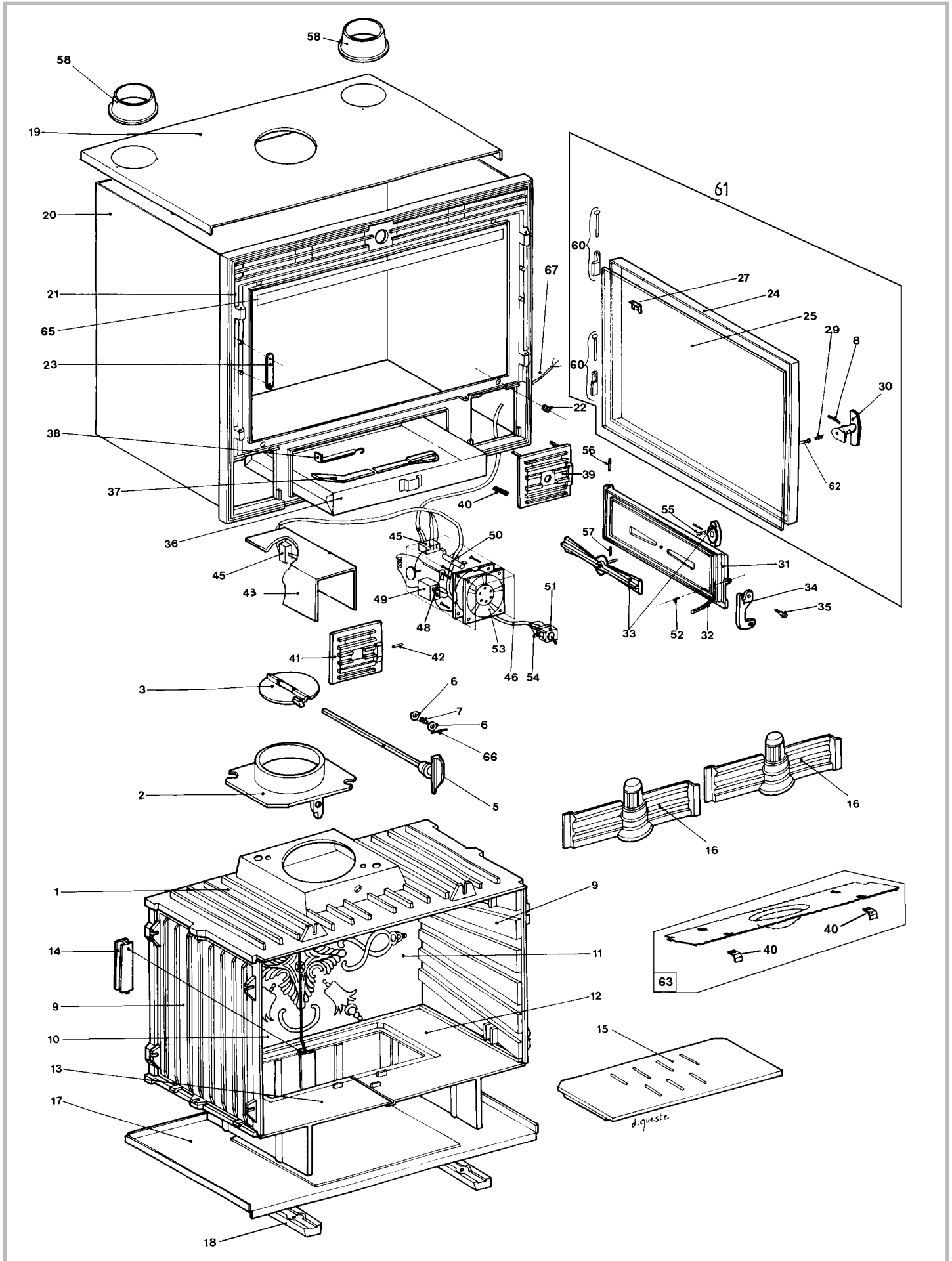


Figure 14 - Vue éclatée de l'appareil



## 🎁 Certificat de Garantie 🎁

### 🎁 Garantie légale

Les spécifications, dimensions et renseignements portés sur nos documents ne sont qu'indicatifs et n'engagent nullement le vendeur.

Dans un souci d'amélioration de nos matériels, toute modification jugée utile par nos services pourra intervenir sans préavis.

Les dispositions du présent certificat de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur du matériel, concernant la garantie légale ayant trait à des défauts ou vices cachés, qui s'applique, en tout état de cause, dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil, et dans le pays où a été acheté le matériel.

### 🎁 Garantie contractuelle

Nos matériels sont garantis contre les défauts et vices cachés sous conditions :

- 1) de l'installation et de la mise au point de l'appareil par un installateur professionnel.
- 2) du respect des instructions données dans nos documents techniques, notices d'installation et de réglage.
- 3) de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de l'appareil réalisés conformément aux normes et législations en vigueur et aux indications des notices technique jointe à l'appareil.

Cette garantie porte sur le remplacement, en nos ateliers, des pièces reconnues défectueuses d'origine par notre service "contrôle garantie" : port et main d'œuvre à la charge de l'utilisateur. De plus, si les

réparations ou l'échange des pièces couverts par la garantie se montrent trop onéreux par rapport au prix de l'appareil, la décision de changer ou de réparer l'appareil appartiendra au vendeur.

Notre garantie est de 2 (deux) ans sur tous appareils exception faite des foyers et inserts pour lesquels notre garantie est de 5 (cinq) ans à l'exclusion de :

- 1) Les voyants lumineux, les fusibles, les résistances électriques, les ventilateurs.
- 2) les pièces d'usure ou en contact avec des températures importantes à savoir : soles et grilles foyères, plaques de fond, déflecteurs, cendriers, peintures et traitements de surface des parties décoratives. Sont également exclus de cette garantie les joints et vitres.
- 3) Les avaries qui résulteraient de l'utilisation de l'appareil avec un combustible autre que celui précisé en nos notices.
- 4) Les détériorations de pièces provenant d'éléments extérieurs à l'appareil (refoulement de cheminée, effets d'orage, humidité, pression ou dépression non conforme, chocs thermique, coup de feu, etc).
- 5) Les dégradations de pièces électriques, résultant de branchement et d'utilisation sur secteur dont la tension, mesurée à l'entrée de l'appareil, serait inférieure ou supérieure à 10 % de la tension nominale de 220 volts.

### 🎁 Exclusion de responsabilité

Dans l'hypothèse de fabrication d'un bien à la demande du client, notre responsabilité, en qualité de sous-traitant, ne pourra en aucun cas être engagée à l'égard du client ou des tiers pour défektivité provenant de l'installation ou d'un défaut de conception du bien.

☒ Nom et adresse de l'installateur : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☎ Téléphone : \_\_\_\_\_

☒ Nom et adresse de l'utilisateur : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Date de la mise en service : \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_

Référence de l'appareil : ☐ 634 09 12

Couleur : ☐ Y

Numéro de série : \_\_\_\_\_

• Ce certificat est à compléter et à conserver soigneusement par l'utilisateur.  
En cas de réclamation, faire une copie dûment remplie et l'adresser à :

**STAUB FONDERIE, Siège Administratif : BP 73, 59660 MERVILLE, FRANCE.**

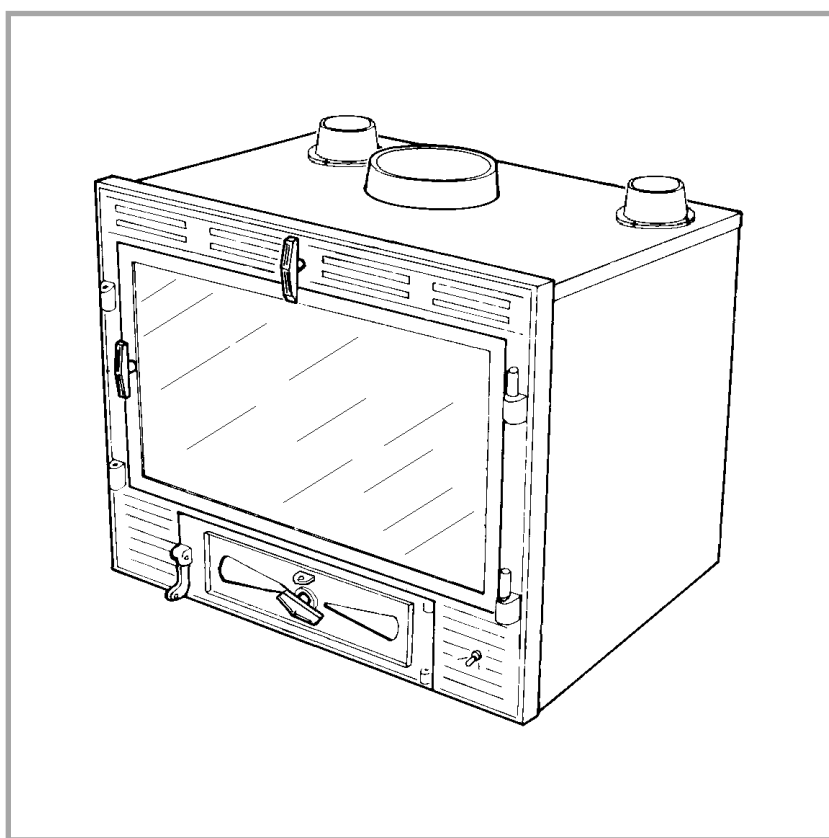
# Insert "Leña"

## Insert para chimenea

I G B sf In - NF D 35-376

Ref. 634 09 12

Potencia : 9 kW



Presentación del material

Instrucciones para el instalador

Instrucciones para el usuario

Piezas de recambio

Certificado de garantía

Document n°1132-7 ~ 28/03/2006

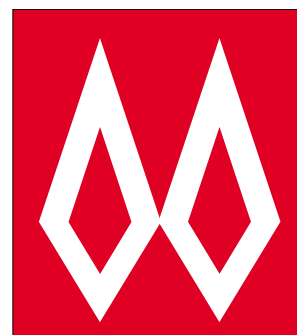
FR

ES



### Hojas de consulta

Conservar  
por el usuario  
para posteriores  
consultas.



**FRANCO BELGE**

**STAUB FONDERIE**

SARL al capital de 6 359 540 €  
Domicilio social  
2, rue Saint Gilles  
68230 TURCKHEIM  
RCS Colmar  
SIREN 444 881 953

Domicilio administrativo et fabricación  
BP 73  
59660 MERVILLE  
Téléphone : 03 28 43 43 00  
Fax : 03 28 43 43 99

Material sujeto a modificaciones sin preaviso.  
Documento no contractual.

FRANCO BELGE le felicita por su elección.  
Certificada ISO 9001, FRANCO BELGE garantiza la calidad de sus aparatos  
y se compromete a satisfacer las necesidades de sus clientes.  
Valiéndose de un saber hacer de más de 75 años,  
FRANCO BELGE utiliza las tecnologías más avanzadas en el diseño  
y la fabricación del conjunto de su gama de aparatos de calefacción.  
Este documento le ayudará a instalar y utilizar su aparato,  
con las mejores prestaciones para su confort y su seguridad.

---

## CONTENIDO

---

<b>Presentación del material. . . . .</b>	<b>p. 3</b>
Características generales . . . . .	p. 3
Descriptivo del aparato. . . . .	p. 3
Principio de funcionamiento . . . . .	p. 4
<b>Instrucciones para el instalador . . . . .</b>	<b>p. 5</b>
Advertencia a la Atención del usuario . . . . .	p. 5
Local de implantación . . . . .	p. 5
Conducto de humos . . . . .	p. 5
Chimenea construido en torno al Hogar . . . . .	p. 7
Conexión al conducto de humos . . . . .	p. 7
Preparación del insert . . . . .	p. 8
Conexiones eléctricas . . . . .	p. 8
Bocas salida de aire caliente . . . . .	p. 8
Puerta hogar o de carga . . . . .	p. 8
<b>Instrucciones para el utilizador . . . . .</b>	<b>p. 9</b>
Combustible. . . . .	p. 9
Encendido. . . . .	p. 9
Marcha de la combustión . . . . .	p. 9
Desglose del aparato . . . . .	p. 10
Limpieza . . . . .	p. 10
Regulación del aire secundario . . . . .	p. 10
Mantenimiento del conducto de humos y su limpieza . . . . .	p. 10
Mantenimiento de la estufa. . . . .	p. 10
Normas de seguridad . . . . .	p. 10
Causas de mal funcionamiento . . . . .	p. 11
<b>Piezas de recambio. . . . .</b>	<b>p. 12</b>

---



Este aparato está concebido para quemar leña con toda seguridad.

## ATENCIÓN

Una mala instalación puede tener graves consecuencias.

Se recomienda que la instalación del aparato la realice un profesional cualificado. Esta deberá, en todo momento, respetar las normas técnicas descritas en la norma NF P 51-203 (DTU 24.2.2) y en las instrucciones que se adjuntan con el eparato.

## 1. Presentación del material

### 1.1. Características generales

<b>Referencia (Ref.)</b> . . . . .	<b>634 09 12</b>
Potencia calorífica útil (Porta Cerrada) . . . . . kW	9
Dimensiones útil del Hogar	
- Ancho . . . . . mm	630
- Fondo . . . . . mm	240
- Altura . . . . . mm	380
Dimensión de los troncos . . . . . cm	50 à 60
Capacidad del cajón ceniza . . . . . litre	6,3
Carga máxima . . . . . kg	5
Carga mínima . . . . . kg	1,5
Ventiladores :	
Potencia absorbida máxima . . . . . watt	18 x 2
Caudal de aire : (mínima, máxima)	
- salida frontal . . . . . m <sup>3</sup> /h	80 - 120
. . . . . kW	3 - 4
Peso . . . . . kg	115

**Nota :** Los datos indicados son el resultado de los ensayos efectuados según la norma NF D 35.376. La leña utilizada para los ensayos era seca con el 18% de humedad.

### 1.2. Descriptivo del aparato

Insert para chimenea, **I G B sf In** - NF D 35-376

**I** : Aparato de calefacción a leña de funcionamiento **intermitente**.

**G** : Combustión de la leña sobre una **parrilla** de fundición.

**B** : Combustible **leña**.

**sf** : Cámara de combustión **semi-cerrada** con las paredes hierro fundido decorado.

**In** : Aparato denominado **Insert**, concebido para ser empotrado en una chimenea ya existente.

- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- Aceleración de la convección a través de dos ventiladores con des velocidades a graduación manual. Funcionan simultaneamente.
- Puerta de carga de abertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.
- Mando limitador de tiro colocado en la parte delantera del aparato.
- Mando regulador de entrada de aire primario para la combustión situado en la puerta del cenicero.
- Salida de humos de fundido. Desmontable por el interior de la cámara hogar.

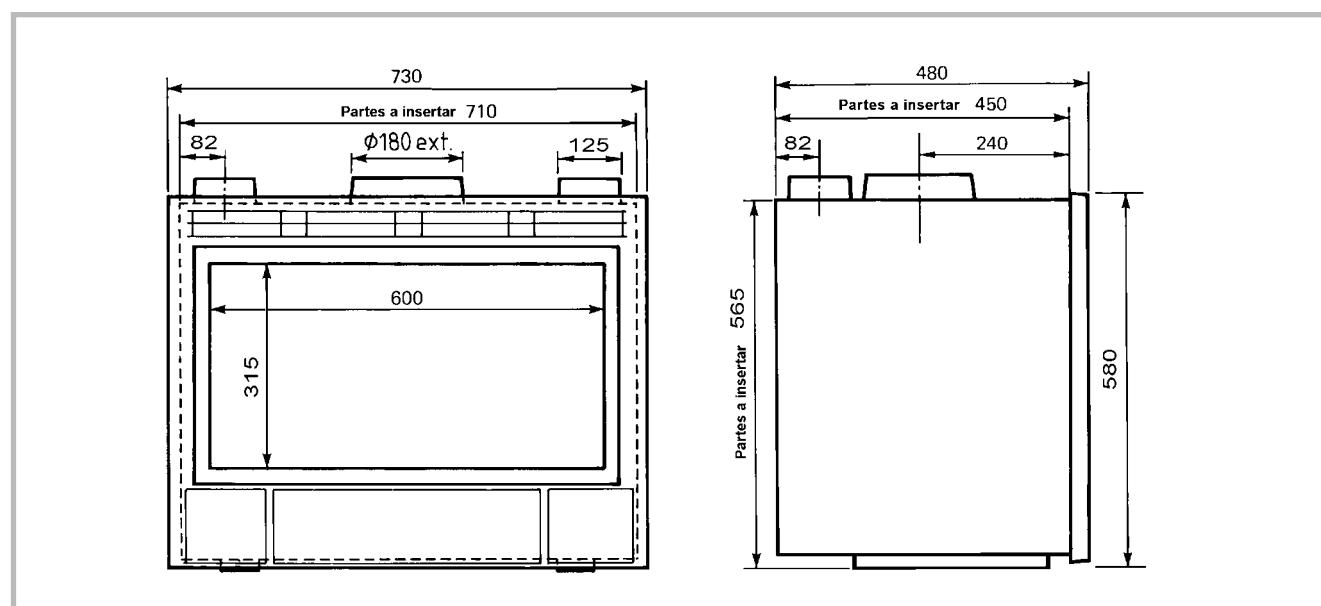


Figura 1 - Dimensiones en mm

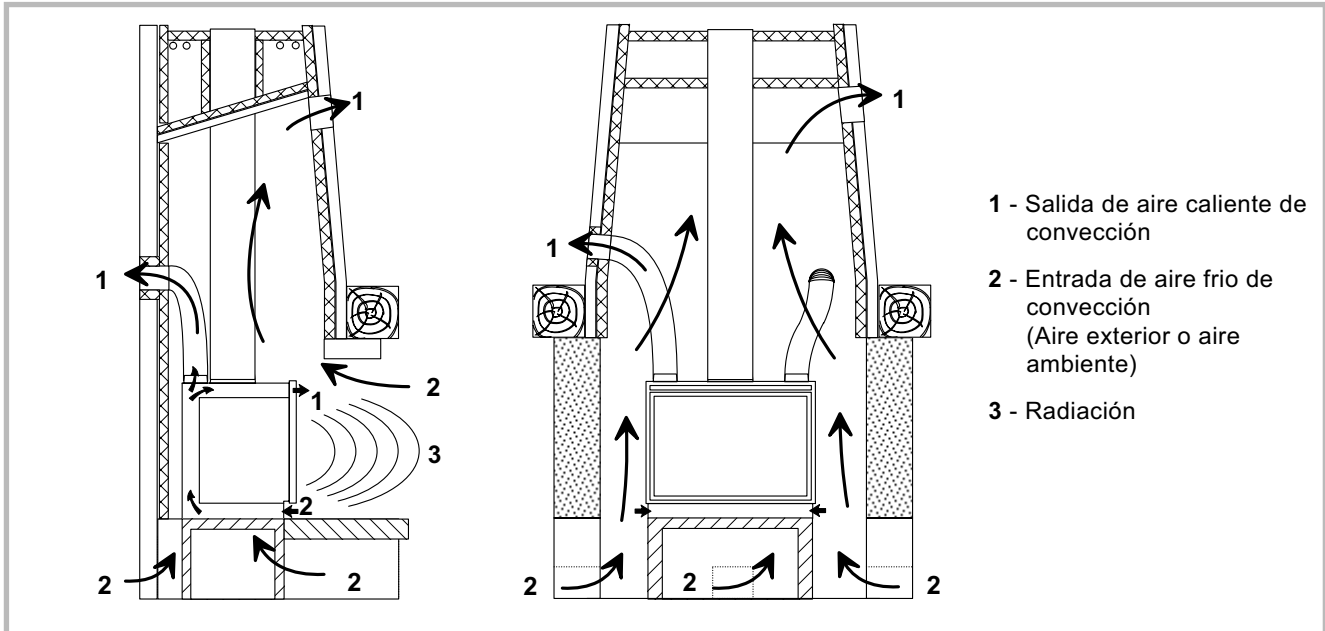


Figura 2 - Principio de la difusión del calor

### 1.3. Descriptivo del aparato

Insert para chimenea, **I G B sf In** - NF D 35-376

**I** : Aparato de calefacción de funcionamiento **intermitente**.

**G** : Combustión sobre una parrilla de fundición.

**B** : Combustible leña

**sf** : Cámara de combustión semi-cerrada con placa hogar decorativa de fundición.

**In** : Aparato denominado Insert, concebido para ser empotrado en una chimenea ya existente.

- Recuperador de aire caliente mediante un envoltorio de acero.
- (ref. 634 10 44) Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque automático.
- Puerta de carga de abertura lateral, provista de cristal vitrocerámico resistente hasta 750 °C que permite una visión panorámica del fuego y al mismo tiempo un seguro contra las chispas.
- Ajuste del régimen funcionamiento mediante válvula de aire.
- Mando de tiraje

### 1.4. Principio de funcionamiento

El Insert es un aparato concebido para ser encastrado en una Chimenea contruida o por construir, y su función es ser la cámara del fuego.

La difusión del calor se realiza a la vez por la radiación a través del cristal y por convección alrededor del hogar.

**El aire de convección** se toma por la parte baja del aparato circula alrededor del Hogar donde se calienta por la radiación de las paredes del mismo.

El aire caliente que se eleva de forma natural, se restituye ya sea dentro de la habitación a través de la rejilla de difusión de la campana o a través del difusor frontal del aparato, o bien en las habitaciones vecinas por medio de mangas conectadas a las boquillas situadas encima del intercambiador del aparato.

(ref. 634 10 44) Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de 50 °C, parándose al enfriarse el aparato.

Este aparato es diseñado **para funcionar únicamente** con la puerta cerrada.

Ajuste del ritmo mediante trampilla de aire situado sobre la puerta del cenicero.

Una entrada de aire secundario alrededor de la puerta completa la combustión de las materias volátiles y contribuye a mantener el cristal limpio ; una vez establecido un lecho de brasas, este aire secundario mantiene la marcha del fuego al ralenti.

El mando limitador de tiro permite equilibrar la marcha de la combustión en función de la depresión de la chimenea.

Para recargar el hogar abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

## 2. Instrucciones para el instalador

### 2.1. Advertencia a la Atención del usuario

La instalación del insert en la chimenea debe ser realizada por personal competente respetando las normas de montaje y de seguridad.

Esta deberá, en todo momento, respetar las normas técnicas descritas en la norma NF P 51-203 (DTU 24.2.2) y en las instrucciones que se adjuntan con el aparato.

El calor desprendido por un Insert es claramente superior al de una chimenea abierta.

**Una estufa mal instalada puede ser la causa de graves incidentes** (incendio de la chimenea, inflamación de materiales de aislamiento de los tabiques a base de plástico, etc.)

**El aislamiento del aparato y del conducto de evacuación de los gases debe estar reforzado** de acuerdo con las reglas de la técnica, con el fin de garantizar la seguridad del funcionamiento del aparato. Consulte la normativa local vigente.

El incumplimiento de estas instrucciones de montaje conlleva la responsabilidad de quien lo haya efectuado.

La responsabilidad del Constructor se limita a entregar el aparato en perfectas condiciones.

### 2.2. Local de implantación

**Ventilación** : Para el buen funcionamiento del aparato en  **tiro natural**, verificar que el aire necesario para la combustión de la leña pueda ser tomado en cantidad suficiente en la misma estancia donde está colocado el aparato ; en habitaciones equipadas con VMC (desglose mecánico controlado), ésta aspira y renueva el aire ambiente ; En este caso, la habitación está ligeramente en depresión y es preciso instalar una **toma de aire exterior** complementaria, **no obturable, específica de la chimenea** con una sección al menos igual a  $50 \text{ cm}^2$ .

**Emplazamiento del aparato** : Buscar un emplazamiento central en la habitación para que favorezca la repartición del aire caliente de convección. La difusión de aire caliente hacia las demás habitaciones se realiza a través de las puertas de comunicación o, tratándose de habitaciones contiguas o de una planta superior, mediante difusores ajustables que comunican con la campana.

Estas piezas deben estar en depresión o dotadas de rejillas de aireación **no ajustables**, situadas de modo que no puedan ser obstruidas, para favorecer la circulación de aire caliente.

**Suelo de la Habitación** : Hay que asegurarse que el suelo de la habitación sea capaz de soportar el peso total de la instalación completa (hogar, conjunto de la Chimenea, revestimiento, campana). Si no es así reforzar el suelo con una capa de cemento para repartir la carga.

Cuando sea combustible el suelo, prever un aislamiento adecuado.

En todo caso es preferible que el hogar esté algo separado del suelo para evitar que la radiación pueda dañarlo y al mismo tiempo permitir el paso del aire para la convección.

**Pared y Techo** : Asegurarse que no están hechos ni revestidos de materiales inflamables o que se degraden bajo el efecto del calor (papel pintado, tapetes, revestimiento en madera, puertas livianas con insolación a base de plástico). En caso contrario hay que quitar éstos materiales y colocar otros que sean incombustibles. También se puede construir una doble pared.

La temperatura superficial de la pared, suelo y techo que están en contacto con la Chimenea no debe sobrepasar los  $50^\circ\text{C}$ .

### 2.3. Conducto de humos

El conducto de evacuación debe ser conforme a la reglamentación en vigencia NF P 51-201 (D.T.U. 24.1).

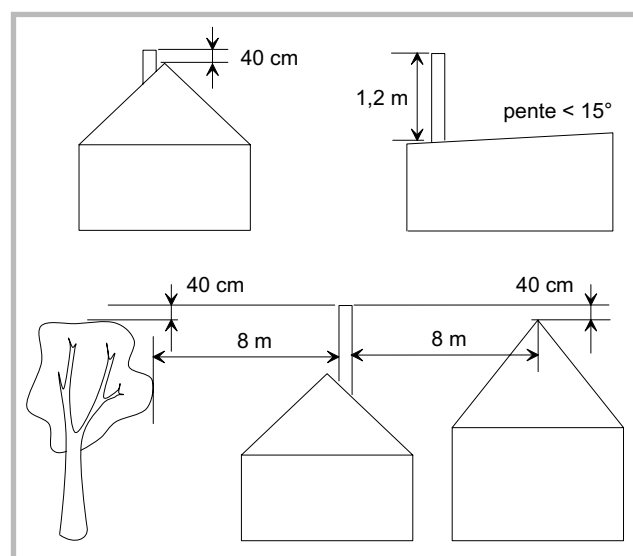


Figura 3 - Altura y distancias de un conducto de humos

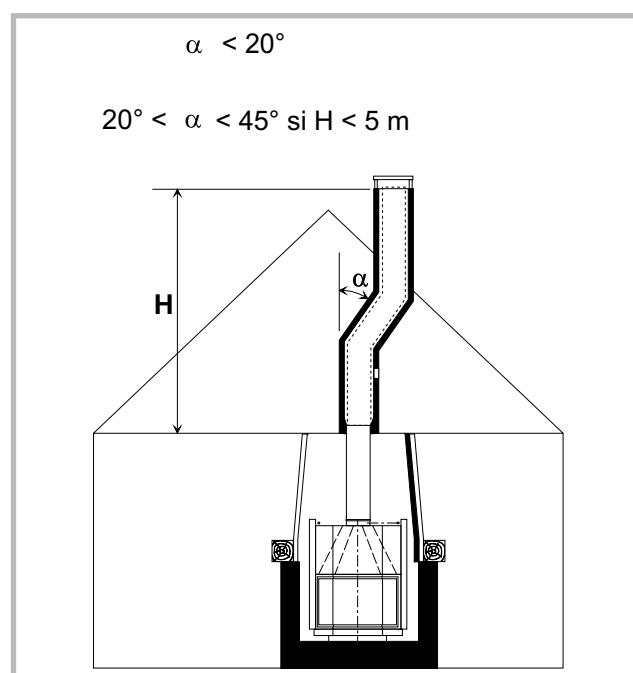


Figura 4 - Desviación de un conducto de humos

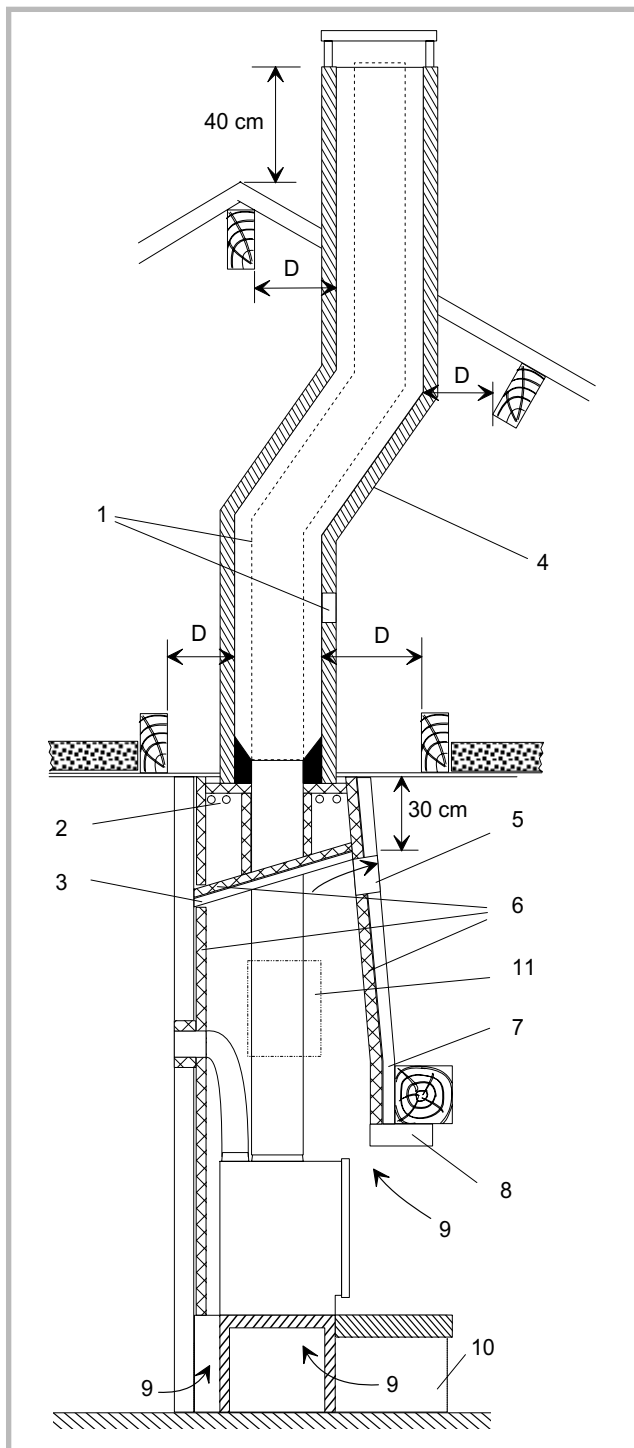


Figura 5 - Chimenea construido en torno al Hogar

#### Conducto existente :

- Verificar que el conducto salida de humos esté en buen estado y asegurar que tenga el tiro suficiente (depresión óptima de **15 a 20 Pa**).
- El conducto debe ser **compatible** con su utilización, en caso contrario es necesario entubarlo o adecuarlo.
- El conducto debe estar **perfectamente limpio**. Se puede limpiar con la ayuda de un cepillo metálico (bola con púas) para quitar el hollín y los alquitranes.
- El conducto debe tener un **aislante térmico** adecuado. Un conducto con las paredes internas frías no permite la formación del tiro térmico y provoca condensación.
- El conducto debe ser estanco al agua.

- 1 - Entubado eventual con entrada de aire cuando el conducto existente no es compatible.
- 2 - Zona de descompresión para ventilar el espacio entre el deflector y el techo.
- 3 - Deflector guía del aire de convección.
- 4 - Conducto de humos de obra o de tubo metálico aislado.
- 5 - Rejilla difusora del aire caliente ( $500 \text{ cm}^2$  mínimo).
- 6 - Aislante (Lana de roca).
- 7 - Campana y protección de la madera.
- 8 - Potección de la base de la madera de material aislante.
- 9 - Entrada de aire para la convección.

#### Circuito de convección :

Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de difusión instaladas en la campana ( $500 \text{ cm}^2$  mínimo). Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

10 - Zócalo nivelado y ventilado sobre el suelo estable y reforzado.

11 - **Puerta de acceso** ( $500 \times 350 \text{ mm}$ ) al interior de la campana para poder manipular el empalme del aparato con el tubo, el moderador de tiro y las tomas de depresión.

**D** - Distancia de seguridad :

16 cm mínimo desde el interior de la pared del conducto a elementos que puedan deteriorarse por la acción del calor. (Si el tubo cruza un techo de material no inflamable, no es necesario aislarlo).

- El conducto debe ser estanco y de sección constante en toda su altura para favorecer el tiraje térmico. (Ejemplo :  **$4 \text{ dm}^2$  para un hogar abierto** y  **$2,5 \text{ dm}^2$  para un hogar cerrado**). Un conducto excesivamente largo tiene el riesgo de que el tiraje térmico sea nulo.
- El conducto debe estar conectado a un sólo aparato.
- La altura mínima debe ser de 4 a 5 metros y sobrepasar la parte mas alta del tejado 40 cm. La separación con otros edificios o paredes será de 8 metros.
- En caso de terrazas o de tejados con pendiente inferior a  $15^\circ$ , el conducto debe sobresalir, al menos, 1,20 m.
- El final del conducto no debe frenar el tiraje.
- Si el conducto tiene tendencia a rebufos, por no poder evitar edificios o paredes cercanos, es aconsejable colocar un sombrero anti-rebufo o rehacer el conducto.

- Si la depresión de la chimenea es excesiva, hay que instalar un moderador de tiro, o colocar una llave de paso el el mismo conducto debe ser **visible y accesible**.

#### Conducto de nueva construcción :

- El conducto de humos no debe descansar sobre el hogar.
- El conducto debe estar alejado de cualquier material inflamable (armazón, carpintería, mamparas, etc.). Norma DTU 24.2.2 y 24.1.
- Debe permitir la limpieza mecánica.

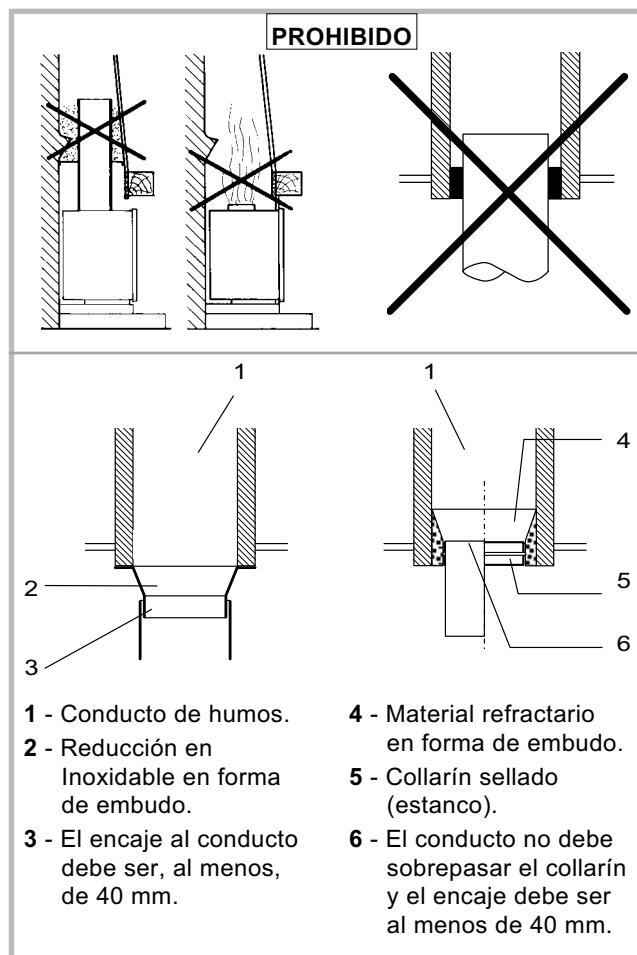


Figura 6 - Conexión al conducto de humos

## 2.4. Chimenea construido en torno al Hogar

Seguir las instrucciones de montaje del fabricante de la chimenea.

### Circuito de convección :

Verificar que el aire de convección pueda entrar libremente por debajo del aparato y en toda su periferia, que circule alrededor del hogar (laterales y detrás) y que salga por las rejillas de difusión instaladas en la campana (500 cm<sup>2</sup> mínimo). Una buena circulación del aire de convección permite el óptimo intercambio de calor entre el aparato y la estancia que está ubicado.

## 2.5. Conexión al conducto de humos

- El aparato se unirá al conducto de humos por medio de un tubo resistente al calor y a los residuos de la combustión de la leña (**Inoxidable, tubo Vitrificado**).
- El diámetro del Tubo no debe ser inferior al de la salida del aparato. Si fuera éste el caso, la reducción debe ser de un diámetro inmediatamente inferior al diámetro de la tobera del aparato y estar situada lo más lejos posible de la conexión al aparato.
- El empalme se puede realizar vertical a un conducto que parta del techo o bien con un codo que una el aparato a un conducto que se inicie en el suelo.
- El encaje del tubo al cono del aparato debe ser estanco. En locales que exista VMC (ventilación mecánica controlada) la estanquidad debe impedir que el extractor aspire humos del conducto.

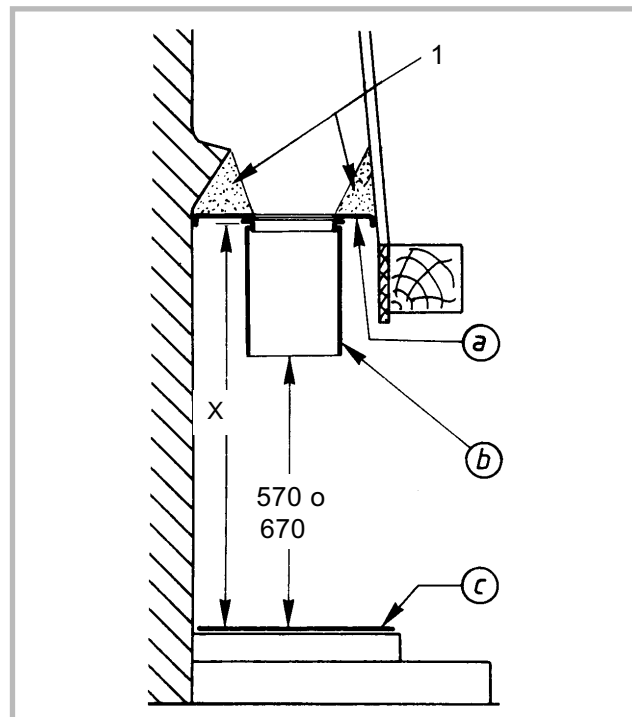


Figura 7 - Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido

- El tubo de unión, el moderador de tiraje o la llave de paso deben ser visibles, accesibles y fáciles de limpiar. Es aconsejable colocar **una puerta de acceso** a la Campana para facilitar las operaciones de limpieza o de reparación.

### 2.5.1. Preparación del empalme del tubo a un revestimiento ya construido (fig. 7)

Si el revestimiento está provisto de un sistema de graduación de tiro, hay que retirarlo o dejarlo SIEMPRE en posición ABIERTO.

- a** - Cerrar la base del conducto construido con una chapa de acero con un agujero de Ø 180 mm o 200mm.
- b** - Colocar, en el agujero de la chapa, un tubo. La medida debe ser de (X - 670 o 570 mm). En caso de que no coincida con el cono del aparato, utilizar tubo flexible de inox.
- c** - Si la base, donde va colocado el insert no es liso, colocar una chapa metálica para facilitar la entrada del insert.

Prever la conexión de los ventiladores a 220 V. ; La protección de los ventiladores está asegurada por un termostato de temperatura. En el caso de que se tenga el interruptor de puesta en marcha de los ventiladores en posición 0 (en paro), si tenemos el insert en marcha y sube la temperatura a más de 90°C, automáticamente los ventiladores se ponen en marcha. Cuando la temperatura descienda se vuelven a parar.

## 2.6. Preparación del insert

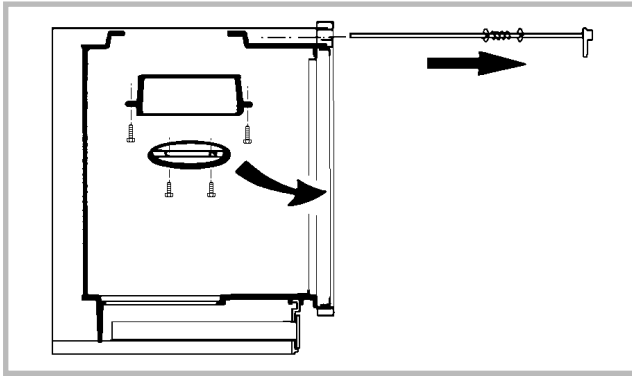


Figura 8 - Preparación del insert

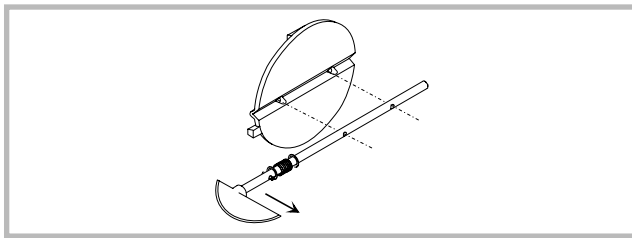


Figura 9 - Mando de maniobra del limitador de tiro

(Fig. 8) Cuando la altura del hogar es inferior a 619 mm.

- Abrir la puerta acristalada.
- Desmontar la placa limitadora de tiraje.
- Desmontar el cono salida de humos.

### 2.6.1. Colocación del insert (fig. 10)

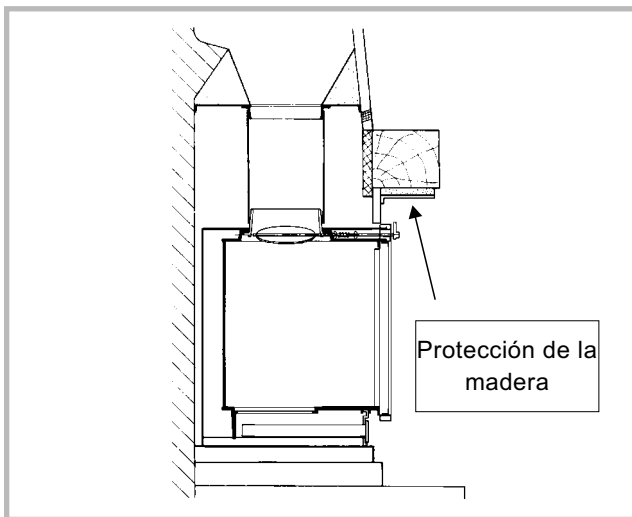


Figure 10 - Mise en place

- Deslizar el insert al interior del hogar. Alinearlo.
- Colocar el cono salida de humos ajustándolo al tubo de conducción de humos.
- Colocar la llave de manipulación y la placa limitadora de tiraje, la manilla del mando de maniobra debe quedar orientada vertical cuando la válvula esté cerrada (fig. 8).

Si el revestimiento lleva una viga de madera hay que protegerla con una placa de acero o con fibra aislante.

## 2.7. Conexiones eléctricas

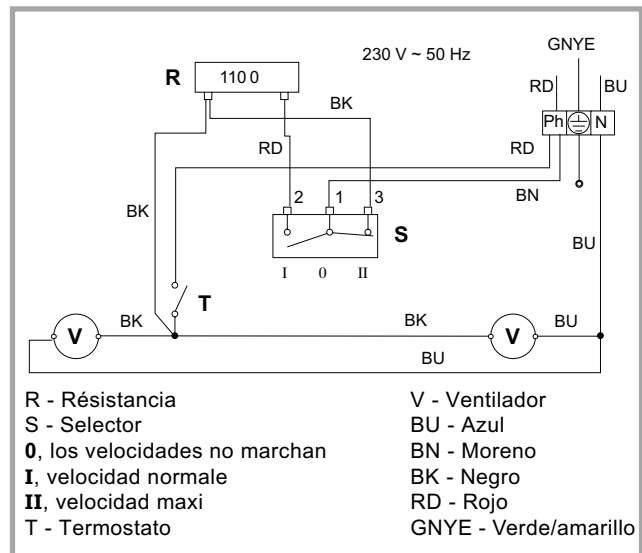


Figura 11 - Cableado eléctrico

La tensión de alimentación de los ventiladores es de 230 V ~ 50 Hz. Colocar un cable de toma de tierra y proteger con un fusible de 1 A.

**Importante** : El cable de alimentación resiste una temperatura de 300°C. En caso de sustitución, debe utilizarse un cable del mismo tipo.

## 2.8. Bocas salida de aire caliente

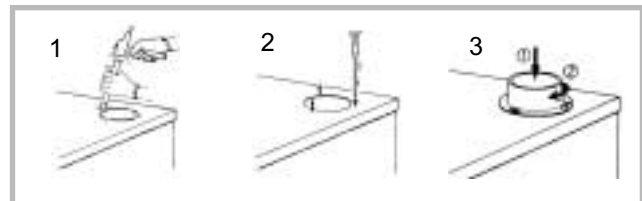


Figura 12 - Montaje de las Bocas salida de aire caliente

Cuando el insert se coloca en un revestimiento se pueden utilizar las dos bocas para distribuir aire caliente a habitaciones contiguas al conjunto. Están situadas en la parte superior del envoltorio del insert.

- Quitar los discos de cierre de las bocas.
- Fijar los conos que se adjuntan con el aparato.
- Apriete los tornillos TF 5 mm.
- Fije la(s) boquilla(s) mediante una simple rotación.
- Acoplar tubo flexible de Ø 125 mm. La longitud de los tubos debe ser inferior a 6 m.
- Preveer la colocación de dos difusoras.

## 2.9. Puerta hogar o de carga

La puerta hogar es reversible. Para invertir le sentido de giro hay que desmontar la pieza de fijación de la manecilla de cierre, colocarla al lado contrario, dar la vuelta a la puerta y colocar los pasadores.

## 3. Instrucciones para el utilizador

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente al deterioro de piezas producido por el uso de un combustible no recomendado o por cualquier modificación del aparato o de su instalación. **Utilizar únicamente las piezas de recambio suministradas por el fabricante.**

### 3.1. Combustible

**Este aparato no es un incinerador.**

- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas.
- Los troncos grandes deben ser cortados a la medida antes de almacenarlos en un lugar cubierto y ventilado.

#### Combustible recomendado

- Leña : Carpe

#### Combustible sustitutivo

- Leña : Encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc.

#### Combustibles prohibidos

- **Todo tipo de carbon y combustible líquido**

- "Leña verde" ! La leña verde o muy húmeda disminuye el rendimiento del aparato y provoca el ensuciamiento del cristal, de las paredes internas del hogar y del conducto de humos (hollin, breas y alquitrán).
- "Leña de recuperación" ! Traviesas de ferrocarril, postes de teléfono o telégrafo, aglomerados, palets, etc. La combustión de leña tratada provocan rápidamente el ensuciamiento de la instalación, producen malos olores y dificultan la regulación de la marcha del fuego.

**Cuidado !** La leña verde y de recuperación facilitan un posible incendio en el conducto de humos.

### 3.2. Encendido

- Abrir la entrada de aire primario.
- Abrir el limitador de tiraje y la puerta hogar.
- Colocar sobre la parrilla papel seco, astillas y troncos de pequeño diámetro.
- Prender fuego al papel y cerrar la puerta hogar.

Durante el primer encendido hay que aumentar de manera progresiva la marcha del fuego para permitir a las piezas de fundido una dilatación adecuada y se sequen.

- Una vez la leña está bien encendida, cerrar parcialmente la entrada de aire primario y cerrar el **limitador de tiraje**.

Al efectuar el primer encendido, la estufa puede desprender humo y difundir un olor de pintura nueva. No se preocupe y ventile correctamente la habitación durante las primeras horas de funcionamiento.

### 3.3. Marcha de la combustión

El aparato debe funcionar con **la puerta hogar cerrada**. El control de la combustión se realiza dando más o menos entrada de aire primario.

La placa limitadora de tiro debe estar cerrada o con la regulación que requiera el tiraje del conducto.

**Para recargar el hogar** abrir el limitador de tiraje. Abrir la puerta hogar de forma suave para evitar el efecto ventosa y que salga humo a la estancia.

Los troncos deben colocarse sobre las brasas.

- Para una marcha estable son necesarios 2 troncos sobre las brasas de manera constante.
- La marcha del fuego es mejor con varios troncos que no sean de gran diametro (10 a 16 cm de diámetro).
- Para una marcha reducida (por la noche) colocar en el hogar troncos muy grandes.

Después de cargarlo, vuelva a cerrar la puerta acristalada y la **mariposa de tiro**.

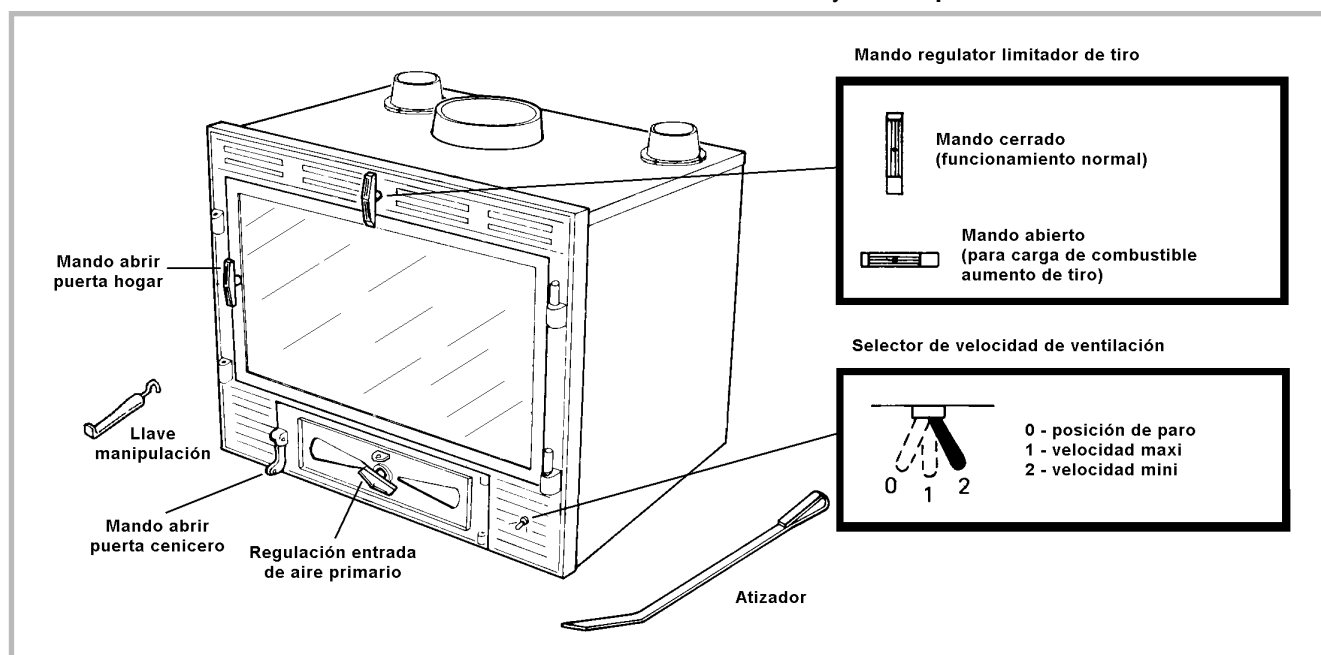


Figura 13 - Elementos de maniobra

### 3.4. Desglose del aparato

Aceleración de la convección a través de dos ventiladores al arranque **automático**.

Los ventiladores se ponen en marcha para acelerar la difusión del aire caliente cuando éste alcanza una temperatura de **50 °C**, parándose al enfriarse el aparato.

### 3.5. Limpieza

Sacudir las brasas, antes de cada carga, con el atizador.

- Quitar las cenizas de manera regular.
  - Las cenizas nunca deben estar en contacto con la parrilla, esto evitaría la entrada de aire primario y el fuego sería amortecido. La parrilla no podría enfriarse y su deterioro sería rápido.
  - Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.
- Para efectuar esta operación :
- Retire el cajón-cenicero con la ayuda de un guante de protección.
  - Vacíe las cenizas tomando las precauciones habituales para las brasas incandescentes.
  - Quitar las cenizas cuando el hogar esté frío.

### 3.6. Regulación del aire secundario

El aire secundario permite tener el cristal siempre limpio. Con el mando de admisión de aire primario en posición cerrado, el aire secundario permite tener el insert con marcha al ralentí.

La graduación de fábrica es de 2 mm entre el marco de la puerta y el marco fijo. Si el insert no realiza un ralentí correcto o se ensucia le cristal se debe aumentar la distancia aflojando los cuatro tornillos instalados a tal efecto.

### 3.7. Mantenimiento del conducto de humos y su limpieza

Muy importante : para evitar cualquier incidente (fuego en el conducto de humos), las operaciones de mantenimiento deben realizarse de forma regular.

En caso de uso frecuente del insert, se revisará el conducto de humos varias veces al año, y se debe proceder a su limpieza, si es necesario. Se debe tener especial atención a la zona de empalme del cono del insert con el conducto principal. Esta revisión se puede efectuar desde el interior del insert. (Fig. 8)

El estado del conducto de humos debe ser verificado una vez por año.

### 3.8. Mantenimiento de la estufa

- El aparato debe limpiarse regularmente así como el conducto de conexión y el conducto de humos.
- Quitar la puerta hogar, limpiar todas las paredes de la cámara de combustión y la parrilla.
- La limpieza del cristal se realiza con el aparato frío y con un producto apropiado. Después de limpiarlo hay que aclarar con agua fría. Limpieza, enjuague con agua clara. No utilice limpiadores abrasivos.
- El cristal vitrocerámico resiste una temperatura de 750°C, en caso de rotura por un golpe o mala maniobra no se puede reemplazar por otro que no sea de las mismas características.
- Todas las piezas que constituyen el revestimiento pueden frotarse en seco con un cepillo suave o con un paño ligeramente húmedo. En caso de condensación o aspersión involuntaria de agua, limpie las partes manchadas antes de que se sequen.
- Comprobar la ausencia de obstrucciones antes del encendido después de un largo periodo de parada.
- El aparato no puede utilizarse en un conducto de humos que sirve para varios aparatos.
- Mantenga las rejillas de ventilación libres de cualquier obstrucción.

### 3.9. Normas de seguridad

- El aparato puede, todavía, estar caliente una vez apagado.
- Esta estufa es un aparato que produce calor y puede provocar quemaduras por contacto. El aparato puede permanecer aún caliente una vez apagado.

**PROHÍBA A LOS NIÑOS ACERCARSE**



### 3.10. Causas de mal funcionamiento



: Este signo le recomienda que recurra a un profesional cualificado para efectuar estas operaciones.

Situación	Probables causas	- Acción
<i>El fuego prende mal. El fuego no se sostiene.</i>	<b>Leña verde o húmeda.</b>	- Utilizar troncos de leña dura que hayan sido cortados dos años antes y almacenados en lugar cubierto.
	<b>Troncos demasiado grandes.</b>	- En el encendido utilizar troncos pequeños y secos con una base de papel. Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.
	<b>Leña de mala calidad</b>	- La leña dura desprende gran cantidad de calor y produce buenas brasas (roble, encina, fresno, arce, abedul, olmo, haya, etc).
	<b>Aire primario insuficiente.</b>	- Abrir del todo la entrada de aire primario - Favorecer la entrada de aire exterior.
	<b>El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.</b>	- Abra momentáneamente la mariposa de tiro.  <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar que el conducto no esté obstruido Si es necesario efectuar una limpieza. <input checked="" type="checkbox"/> - Comprobar que el conducto esté conforme.
<i>Fluctuaciones del fuego</i>	<b>Exceso de entrada de aire primario</b>	- Cerrar parcialmente o del todo la entrada de aire primario.
	<b>Tiraje del conducto excesivo</b>	- Compruebe que la mariposa de tiro no haya quedado abierta.  <input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un regulador de tiro.
	<b>Leña de mala calidad</b>	- No se deben utilizar maderas tratadas ni aglomerados.
<i>Emanaciones de humo en la estancia cuando se pone en marcha el aparato.</i>	<b>La mariposa de tiro está cerrada.</b>	- Abra del todo la mariposa de tiro.
	<b>Conducto de humos frío.</b>	- Calentar el conducto de humos con una cantidad razonable de papel.
	<b>La estancia está en depresión</b>	- En habitaciones equipadas con VMC, hay que entabrir una ventana para que el fuego tome velocidad.
<i>Emanaciones de humo durante la combustión.</i>	<b>El tiraje del conducto de humos (depresión) es insuficiente.</b>	- Para el mantenimiento del fuego utilice leños cortados longitudinalmente.  <input checked="" type="checkbox"/> - Comprobar que el conducto esté conforme. <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar que el conducto no este obstruido. Si es necesario efectuar una limpieza.
	<b>El viento entra en el conducto</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Instalar un sombrero anti-rebufo.
	<b>La estancia está en depresión</b>	- Si en la habitación está instalado un VMC hay que instalar una rejilla de entrada de aire exterior cerca del conjunto Chimenea.
	<b>Mala mezcla del aire caliente de convección.</b>	<input checked="" type="checkbox"/> - Compruebe el circuito de convección (rejillas de entrada, conducto de aire, rejillas de difusión).  <input checked="" type="checkbox"/> - Verificar que las piezas vecinas tienen provista rejilla de aireación para favorecer la circulación de l aire caliente.

## 4. Piezas de recambio

Para cualquier pedido de repuestos, indicar : el **tipo** y la **referencia** del aparato incluyendo el **índice literal de color** (inscrito sobre la placa que contiene la descripción), la **designación** y el **código artículo** de la pieza.

Ejemplo : **Insert para chimenea**, ref. **634 09 12**, índice de color **Y**, Superior hogar **302131 60**.

Nº	Código	Denominación . . . .	Type . .	Cant.
1	302131	60 Superior hogar . . . . .		01
2	303809	60 Salida de humos . . . . .		01
3	320613	Placa de tiro . . . . .		01
5	900925	Maneta . . . . .		01
6	167314	Arandela . . . . .		02
7	166035	Muelle . . . . .		01
8	189828	Tornillo . . . . .	M 5X8	01
9	310283	60 Lateral hogar . . . . .		02
10	306222	60 Posterior hogar . . . . .		01
11	305121	60 Posterior hogar . . . . .		01
12	319708	60 Soporte reja . . . . .		01
13	322704	60 Suplemento soporte . . . . .		01
14	325302	60 Obturador . . . . .		01
15	309214	60 Parrilla . . . . .		01
16	307415	60 Rejilla frontal . . . . .		02
17	200125	60 Inferior . . . . .		01
18	300107	Pié . . . . .		02
19	217202	Superior envoltura . . . . .		01
20	217103	Envoltorio . . . . .		01
21	309824	60 Delantero hogar . . . . .		01
22	189118	Tornillo . . . . .	M10X10	04
23	221200	Placa . . . . .		01
24	331102	60 Puerta hogar . . . . .		01
25	188809	Cristal vitrocerámico . . . . .		01
27	271008	Pieza sujeción . . . . .		04
29	166034	Muelle . . . . .		01
30	300982	Pomo . . . . .		01
31	301117	60 Puerta cajón ceniza . . . . .		01
32	181602	Cordón cerámico . . . . .	Ø 8	1,04 m
33	900908	Maneta . . . . .		01
34	301511	Pestillo de puerta . . . . .		01
35	100917	Eje de pestillo . . . . .		01
36	624031	Cajon ceniza . . . . .		01
37	415504	60 Tirador . . . . .		01
38	808001	ED Pomo . . . . .		01
39	322307	60 Juego . . . . .		01
40	403713	Tope de retención . . . . .		02
41	322311	60 Juego . . . . .		01
42	189104	Tornillo . . . . .	6X22	01
43	260544	Caja proteccion . . . . .		02
45	106090	Caja de empalmes . . . . .		02
46	157303	Protección cable . . . . .		01
48	100604	Pieza sujeción . . . . .		01
49	179038	Termostato . . . . .		01
50	165918	Resistencia . . . . .		01
51	139243	Interruptor . . . . .		01
52	189825	Tornillo de punta plana . . . . .	M 5X6	01
53	188508	Ventilador . . . . .		02
54	109148	Cableado . . . . .		01
55	166003	Muelle . . . . .		01
56	134701	Pasador acanalado . . . . .	5X24	01
57	134702	Pasador acanalado . . . . .	5X30	01
58	306802	60 Salida de humos . . . . .		02
60	105804	Pasador . . . . .		02
61	988837	Puerta y cristal . . . . .		01
62	100912	Eje . . . . .		01
63	909816	Kit Cortahumos . . . . .		01
65	269402	Cortahumos . . . . .		01
66	134750	Pasador mecanindus . . . . .	4X26	01
67	109178	Cable . . . . .		01

**Notas** : La placa de características esta situada en la base del hogar, bajo el cenicero.

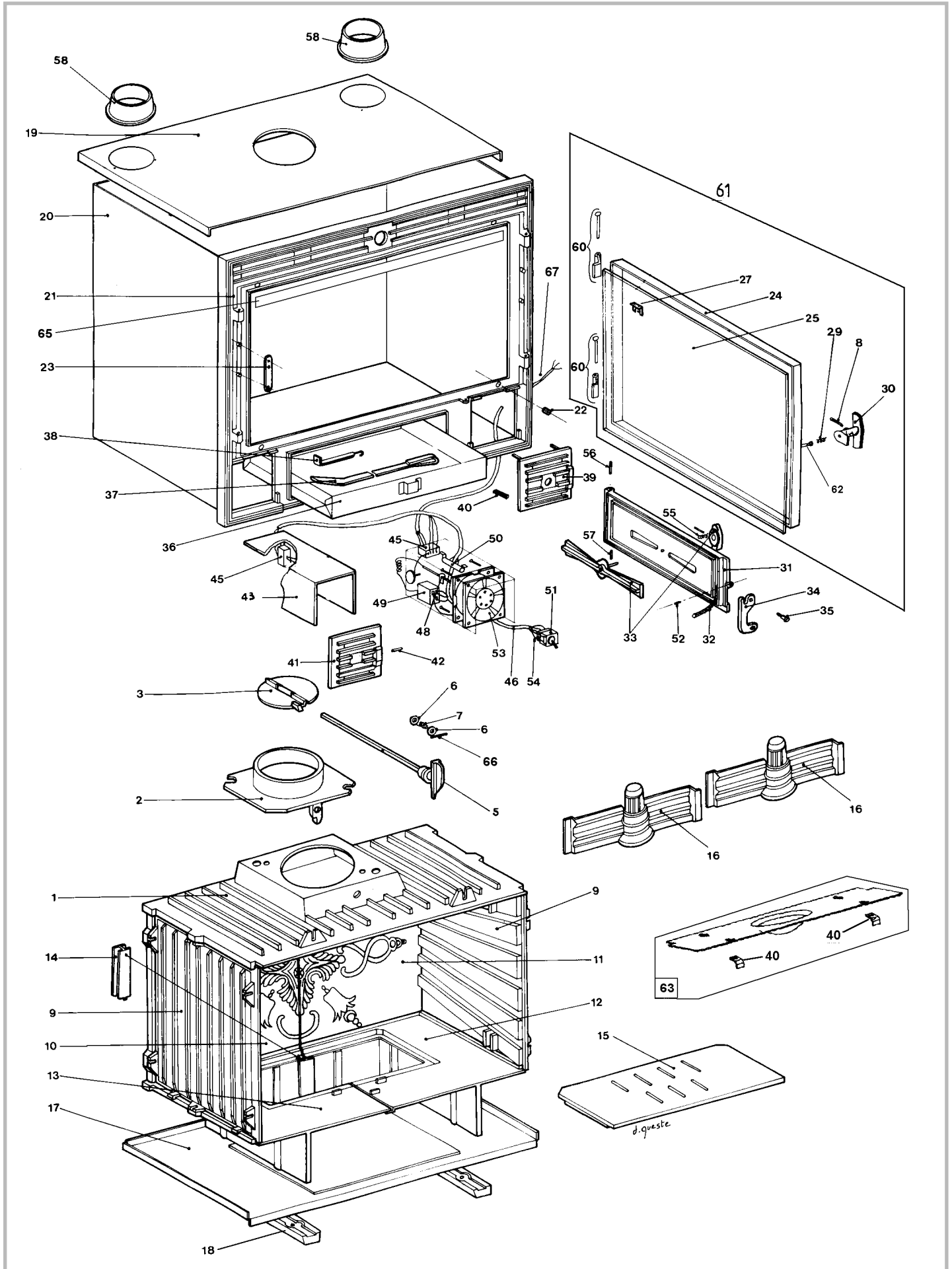


Figura 14 - Despiece del aparato



## ☞ Certificado de Garantía ☞

### ☞ **Garantía legal**

Las especificaciones, dimensiones e informaciones indicadas en nuestros documentos se proporcionan a título meramente indicativos y no comprometen en nada al vendedor.

Con el fin de mejorar nuestros productos, cualquier modificación estimada útil por nuestros servicios podrá realizarse sin previo aviso.

Las disposiciones del presente certificado de garantía no son exclusivas del beneficio al favor del comprador del material, en relación con la garantía legal relacionadas con fallos o defectos ocultos, que se aplican, en cualquier caso, en las condiciones de los artículos 1641 y siguientes del código civil, y en el país donde ha sido comprado el producto.

### ☞ **Garantía contractual**

Nuestros productos garantizados contra los fallos y defectos ocultos bajo las condiciones siguientes:

- 1) instalación y puesta a punto del aparato por un instalador profesional.
- 2) respeto de las instrucciones indicados en nuestros documentos técnicos, manuales de instalación y de ajuste.
- 3) instalación, uso y mantenimiento del aparato realizados de acuerdo con las normas, legislaciones vigentes y las indicaciones de los manuales técnicos suministrados con el aparato.

Esta garantía afecta a la sustitución, en nuestros talleres, piezas identificadas como defectuosas al origen por nuestro servicio "control de la garantía": portes y mano de obra a cargo del usuario. Además, si

las reparaciones o la sustitución de las piezas cubiertas por la garantía aparecen demasiado onerosas con respecto al precio del aparato, la decisión de cambiar o de reparar el aparato pertenecerá al vendedor.

Nuestra garantía es de 2 (dos) años para todos los aparatos salvo hogares e insertos para los cuales nuestra garantía es de 5 (cinco) años con la exclusión de:

- 1) Los pilotos luminosos, los fusibles, las resistencias eléctricas, los ventiladores.
- 2) Las piezas de desgaste o en contacto con temperaturas elevadas a saber: soleras y rejillas del hogar, placas de fondo, deflectores, ceniceros, pinturas y tratamientos de superficie de las partes decorativas. También están excluidos de esta garantía las juntas y cristales.
- 3) Las averías que resulten del uso del aparato con un combustible diferente del precisado en nuestros manuales.
- 4) Los deterioros de piezas procedentes de elementos exteriores al aparato (escape de chimenea, efectos de tormenta, humedad, presión o depresión no conforme, golpes térmicos, golpe de fuego, etc.).
- 5) Las degradaciones de piezas eléctricas, resultantes de la conexión y del uso sobre una red eléctrica cuya tensión, medida a la entrada del aparato, fuera inferior o superior en un 10 % de la tensión nominal de 220 voltios.

### ☞ **Exclusión de responsabilidad**

En la hipótesis de fabricación de un bien a la demanda del cliente, nuestra responsabilidad, en calidad de subcontratista, no podrá en ningún caso ser comprometida ante el cliente o terceros en caso de defectos procedentes de la instalación o de un fallo de diseño del bien.

☒ Nombre y Dirección del instalador : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

☎ Teléfono : \_\_\_\_\_

☒ Nombre y Dirección del usuario : \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Fecha de instalación : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Referencia del aparato : ☐ 634 09 12

Color : ☐ Y

N° de série, inscrito sobre la placa de identificación : \_\_\_\_\_

• Esta Garantía hay que rellenarla y la debe conservar el usuario.  
En caso de tener que utilizar la Garantía, hacer una copia y enviarla a :

**STAUB FONDERIE**

**Siège Administratif : BP 73, 59660 MERVILLE, FRANCE.**